

Let it Be Accessori

Manuale Utente

User's Manual

Manuel Utilisateur

Benutzerhandbuch

Manual Usuario

Руководство пользователя

取扱説明書



SCHEDA PRO DOTTO

Materiali impiegati

ACCESSORI

MENSOLA L 150 cm/L 190 cm (OPZIONALE): realizzata con piano in alluminio curvato e supporti verticali in acciaio con finitura Ruthenium o Granigliato Brunito.

Disponibile in due dimensioni:

- L 150 cm (prevista per moduli con seduta 2 posti o 3 posti),
- L 190 cm (prevista per moduli con seduta 2 posti large o 3 posti large).

RIVESTIMENTO MENSOLE: realizzato in Cuoio Saddle o Cuoio Saddle Extra.

Le cuciture sono a contrasto.

SUPPORTO POGGIATESTA PER CUSCINO 65x65 cm (OPZIONALE): realizzato con tondino metallico e lamiera curvata, il tutto rivestito in pelle.

Collocato tra il cuscino 65x65 cm e lo schienale, garantisce il giusto supporto alla testa.

RIVESTIMENTO SUPPORTO POGGIATESTA: disponibile in

- Pelle Frau® Color System,
- Pelle Frau® Nest,
- Pelle Frau® Soul.

SUPPORTO PER CUSCINO CILINDRICO (OPZIONALE): realizzato in alluminio curvato e disponibile in due misure

- L 33 cm (consigliato per il cuscino cilindrico da L 65 cm e previsto per montaggio in caso di modulo con schienale),
- L 66 cm (consigliato per il cuscino cilindrico da L 75 cm e previsto per montaggio in caso di modulo con panca).

RIVESTIMENTO SUPPORTO CUSCINI CILINDRICI: realizzato in Cuoio

Saddle o Cuoio Saddle Extra.

Le cuciture sono a contrasto.

Istruzioni di manutenzione

PELLE FRAU® COLOR SYSTEM – PELLE FRAU® NEST

Utilizzare con cura la superficie in pelle avendo l'accortezza di non macchiarla ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una normale e corretta pulizia della pelle, si consiglia di utilizzare le salviette "Leather Cleaner".

Per una protezione ottimale della pelle, si consiglia di applicare successivamente le salviette "Leather Protector".

Per prendersi cura al meglio del rivestimento, è consigliabile utilizzare periodicamente, due o tre volte l'anno, il kit "Elisir di Lunga Vita", disponibile presso i punti vendita e i rivenditori autorizzati Poltrona Frau.

Attenzione, nell'utilizzo dei prodotti di pulizia e manutenzione attenersi sempre scrupolosamente alle istruzioni indicate sulla confezione.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare il contatto diretto della pelle con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, la pelle non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

PELLE FRAU® SOUL

I trattamenti sopra elencati non sono validi per la Pelle Frau® Soul. La Pelle Frau® Soul è una pelle a pieno fiore, tinta con anilina e oli, senza alcuno strato superficiale di rifinitura.

La colorazione avviene in botti di Rovere, dove i pigmenti sono assorbiti

in modo naturale e non omogeneo creando un effetto "nuvolato", in questo modo nessuna pelle è uguale a un'altra e ogni prodotto rivestito con questa pelle sarà unico.

I particolari processi di lavorazione esaltano la naturale morbidezza della pelle rendendola più piacevole al tatto e allo stesso tempo, proprio per queste sue caratteristiche la Pelle Frau® Soul presenta questi aspetti: sul manto sono visibili le peculiarità derivanti dalla vita dell'animale (cicatrici, rughe, punture d'insetti, ecc.), la colorazione può presentare variazioni cromatiche, non uniformità di colore (effetto di nuvolatura naturale), la pelle, può, in particolari condizioni d'uso, rilasciare colore, la naturalità della pelle può favorire il limitato assorbimento di sostanza (sudore, grasso, ecc.) e la conseguente comparsa di macchie e aloni.

La Pelle Frau® Soul, proprio per la sua natura estremamente delicata, richiede cura e trattamenti particolari che non prevedono i normali prodotti di pulizia, neanche lo specifico kit di pulizia Poltrona Frau. Per la normale manutenzione della pelle, si consiglia di spolverare frequentemente con un panno morbido bianco pulito per evitare l'accumulo eccessivo di polvere.

Per la sua pulizia utilizzare, periodicamente, un panno morbido leggermente umido e ben strizzato e asciugare massaggiando con un panno morbido e asciutto.

In caso di accidentale caduta di liquidi, rimuovere rapidamente dalla superficie la sostanza, tamponando con una spugna o con carta assorbente bianca la zona interessata facendo attenzione a non allargare la macchia.

Passare successivamente con un panno morbido bianco leggermente imbevuto d'acqua massaggiando dall'esterno verso l'interno, e asciugare rapidamente con un panno morbido asciutto.

Queste operazioni se prontamente eseguite possono limitare il danno ma non eliminarlo.

Non impregnare la superficie della pelle e asciugare immediatamente

con un panno morbido e asciutto.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare la luce diretta del sole.

Non asciugare il prodotto al sole.

Non asciugare con il phon.

Assicurarsi che qualsiasi materiale che possa venire a contatto con la pelle non sia fonte di rilascio di colore perché potrebbe macchiare definitivamente la superficie della pelle.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito la pelle non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

CUOIO SADDLE

Utilizzare con cura la superficie in cuoio avendo l'accortezza di non macchiarlo ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una normale e corretta pulizia del cuoio, si consiglia di utilizzare le salviette "Leather Cleaner".

Per una protezione ottimale del cuoio, si consiglia di applicare successivamente le salviette "Leather Protector".

Per prendersi cura al meglio del rivestimento, è consigliabile utilizzare periodicamente, due o tre volte l'anno, il kit "Elixir di Lunga Vita", disponibile presso i punti vendita e i rivenditori autorizzati Poltrona Frau.

Attenzione, nell'utilizzo dei prodotti di pulizia e manutenzione attenersi sempre scrupolosamente alle istruzioni indicate sulla confezione.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare il contatto diretto del cuoio con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il cuoio non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

CUOIO SADDLE EXTRA

Il Cuoio Saddle Extra è al 100% vegetale, conciato quindi con tannini vegetali e con prodotti completamente ecologici ed è tinto all'anilina. Utilizzare con cura la superficie in cuoio avendo l'accortezza di non macchiarlo ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Per la sua naturalezza intrinseca il Cuoio Saddle Extra può presentare variazioni di colore dovute al naturale assorbimento della tintura eseguita in botte; la sua superficie proprio perché la colorazione avviene solo ed esclusivamente in botte ed è priva di qualsiasi strato superficiale di rifinitura/protezione è "fotosensibile".

Evitare la luce diretta del sole.

Evitare il contatto diretto del cuoio con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il cuoio non sempre consente l'eliminazione completa di alcune macchie.

Sul manto del cuoio possono essere presenti segni, essi sono testimoni dell'autenticità della materia prima, quali: cicatrici, rughe e venature.

PARTI METALLICHE E PARTI VERNICIATE

Per una normale pulizia delle parti metalliche e delle parti verniciate, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido, se necessario leggermente imbevuto di una soluzione composta da acqua e sapone neutro.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una pulizia più approfondita di queste parti, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con le superfici di materiale differente.

Prima dell'uso si consiglia di testare il prodotto su una zona non a vista.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

Varianti del prodotto

La serie di accessori del sistema Let it Be comprende: Mensola da L 150 cm, Mensola da L 190 cm, Supporto cuscino poggiatesta L 50 cm, Supporto cuscino cilindrico L 33 cm e Supporto cuscino cilindrico L 66 cm.

Istruzioni d'uso

Si consiglia di non appoggiare sulle parti in cuoio o in pelle oggetti appuntiti, ruvidi o pesanti che potrebbero danneggiare le superfici.

Il prodotto è stato costruito per essere utilizzato in condizioni d'uso normali.

Un utilizzo improprio potrebbe causare situazioni di pericolo.

Contenuto della confezione

La confezione contiene il prodotto ed il "Kit Utente".

Istruzioni di montaggio

Per il montaggio della mensola e dei supporti braccioli consultare la sezione "Istruzioni di montaggio" che segue.

Rivolgersi a personale specializzato ed effettuare le operazioni di montaggio in almeno due persone.

Rispetto dell'ambiente

Al termine del suo utilizzo non disperdere il mobile nell'ambiente, ma chiamare l'azienda comunale di smaltimento rifiuti solidi urbani per il suo trasporto in discarica o recupero.

Avvertenze

I materiali impiegati nella fabbricazione dei nostri prodotti ed i trattamenti a cui sono sottoposti, sono selezionati con cura per non nuocere alla salute del consumatore.

Il cuoio essendo un materiale naturale può presentare delle diversità cromatiche, piccole cicatrici o rugosità che testimoniano l'autenticità del materiale.

La sua origine naturale rende ogni modello unico e inimitabile e pertanto differente da tutti gli altri.

Nelle versioni ignifughe i materiali possono essere sostituiti al fine di rispondere alle relative normative.

La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni del Decreto Legislativo 6 settembre 2005 n. 206 "Codice del consumo" e al Decreto del Ministro dell'industria, del commercio e dell'artigianato 8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento d'attuazione".

PRODUCT SHEET

Materials used

ACCESSORIES

SHELF L 150 cm/L 190 cm (OPTIONAL): curved aluminium surface and vertical supports in steel with Ruthenium or Blasted and Burnished finish.

Available in two sizes:

- L 150 cm (for 2-seater or 3-seater modules),
- L 190 cm (for 2-seater large or 3-seater large modules).

SHELF UPHOLSTERY: Cuoio Saddle or Cuoio Saddle Extra leather.

Contrast stitching.

65x65 cm CUSHION HEADREST SUPPORT (OPTIONAL): made from metal rod and curved sheet metal, all leather upholstered.

Positioned between the 65x65 cm cushion and the backrest, it provides optimum support for the head.

HEADREST SUPPORT UPHOLSTERY: available in

- Pelle Frau® Color System leather,
- Pelle Frau® Nest leather,
- Pelle Frau® Soul leather.

CYLINDRICAL CUSHION SUPPORT (OPTIONAL): made from curved aluminium and available in two sizes

- L 33 cm (recommended for the L 65 cm cylindrical cushion and assembled in the case of module with backrest),
- L 66 cm (recommended for the L 75 cm cylindrical cushion and assembled in the case of module with bench).

CYLINDRICAL CUSHION SUPPORT UPHOLSTERY: Cuoio Saddle or Cuoio Saddle Extra leather.

Contrast stitching.

Maintenance Instructions

PELLE FRAU® COLOR SYSTEM LEATHER – PELLE FRAU® NEST LEATHER

Look after leather surfaces and take care not to stain them.

If necessary, remove the substance from the leather immediately with a soft, damp cloth.

Then dry using a soft, dry cloth.

We recommend using "Leather Cleaner" wipes for normal cleaning of the leather, and then "Leather Protector" wipes for optimum protection of the leather.

For best care of the upholstery, we recommend using the "Elisir di Lunga Vita" kit two or three times a year, this kit is available at Poltrona Frau stores and authorised dealers.

When using cleaning and maintenance products, always follow the instructions very carefully.

Never use alcohol or other solvents.

Do not allow the leather to come into direct contact with heat sources and keep the product at a distance of at least 20-30 cm.

Avoid direct sunlight.

Warning: due to the nature of the leather and the way it has been treated, some stains cannot be completely removed.

PELLE FRAU® SOUL LEATHER

The treatments listed above do not apply to Pelle Frau® Soul leather.

Pelle Frau® Soul leather is a full grain leather, dyed with aniline and oils, with no surface layer of finishing.

The colouring is performed in oak barrels, where the pigments are absorbed in a natural and uneven way creating a "cloudy" effect, so no one piece of leather is the same as any other and each product covered with this leather will be unique.

These special processes enhance the natural softness of the leather making it pleasanter to the touch and at the same time imbuing Pelle

Frau® Soul leather with the following characteristics: the surface bears the particular marks of the life of the animal (scars, wrinkles, insect bites, etc.), staining may show colour variations, non-uniformity of colour (natural clouding effect).

The leather can, under certain conditions of use, release colour.

Also the naturalness of the leather may allow for limited absorption of substances (sweat, grease, etc.) and the appearance of stains and spots. Pelle Frau® Soul leather, because of its extremely delicate nature, requires special care and should not be treated with normal cleaning products, not even the special Poltrona Frau cleaning kit.

For normal care of the leather, we recommend dusting frequently with a clean white cloth to prevent excessive accumulation of dust.

To clean periodically use a soft, slightly damp well wrung cloth, and massage dry with a soft, dry cloth.

In case of accidental spillage of liquid, quickly remove the substance from the surface, by dabbing the affected area with a sponge or white paper towel taking care not to spread the stain.

Then using a soft white cloth slightly moistened with water, massage from the exterior to the interior, and dry quickly with a soft dry cloth. These operations if performed promptly can limit damage but won't eliminate it.

Do not saturate the surface of the leather and dry it immediately with a soft, dry cloth.

Never use alcohol or other solvents.

Avoid direct sunlight.

Do not dry the product in the sun.

Do not dry with a hair dryer.

Ensure that no coloured material that may come into contact with the leather is prone to bleeding as it could permanently stain the surface of the leather.

Note: due to its nature and how it has been treated some stains cannot always be completely removed.

CUOIO SADDLE LEATHER

Treat the leather surface carefully, taking care not to create any stains, and immediately remove any substances that come into contact with the surface with a soft, damp cloth.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

For proper, regular cleaning of the leather, "Leather Cleaner" wipes are recommended.

For maximum protection of the leather, the use of "Leather Protector" wipes is recommended.

For best care of the upholstery, we recommend using the "Elisir di Lunga Vita" kit two or three times a year, this kit is available at Poltrona Frau stores and authorised dealers.

Warning: when using cleaning and maintenance products always follow packaging instructions closely.

Never use alcohol or other solvents.

Avoid direct contact with heat sources, keeping the product at a minimum distance of 20–30 cm.

Avoid direct sunlight.

Warning: due to its nature and processing, certain stains cannot be completely removed from leather.

CUOIO SADDLE EXTRA LEATHER

Cuoio Saddle Extra leather is 100% vegetable and is thus tanned using vegetable tannins and exclusively ecological products and stained with aniline.

Treat the leather surface carefully, taking care not to create any stains, and immediately remove any substances that come into contact with the surface with a soft, damp cloth.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

Never use alcohol or other solvents.

Since it is all natural Cuoio Saddle Extra leather may display colour

variations due to the natural absorption that occurs during drum-dyeing; precisely because dyeing is exclusively performed in drums and includes no refinishing/protection layer the surface is "light sensitive".

Avoid direct sunlight.

Avoid direct contact with heat sources, keeping the product at a minimum distance of 20–30 cm.

Warning: due to its nature and processing, certain stains cannot be completely removed from leather.

The outer surface of the leather may display blemishes, which are proof of the authenticity of the raw material, including: scars, wrinkles and grain.

METAL AND LACQUERED PARTS

For the regular cleaning of metal and lacquered parts a soft, damp cloth is recommended, which may be slightly dampened with a solution of water and neutral soap if needed.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

To clean these parts more thoroughly, specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials. Initially testing the product in an area out of sight is recommended.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

Product variants

The Let it be system series of accessories includes: Shelf L 150 cm, Shelf L 190 cm, Headrest cushion support L 50 cm, Cylindrical cushion support L 33 cm and Cylindrical cushion support L 66 cm.

Instructions for use

Do not place sharp, rough or heavy objects on the saddle leather or

leather parts as they could damage the surfaces.

The product is designed to be used in normal conditions.

Improper use may be dangerous.

Package contents

The package contains the product and the "User's Kit".

Assembly instructions

To assemble the shelf and the armrest supports see the "Assembly instructions" section below.

Consult specialised staff and carry out the assembly operations with at least one other person.

Respect of the environment

Dispose of this item of furniture in accordance with current regulations on waste disposal.

Notice

The materials used in manufacturing and processing our products are carefully selected so as not to harm the health of the consumer.

Saddle leather is a natural material that may exhibit colour fluctuations, little scars or rough patches that testify to the authenticity of the material.

Its natural origin makes every model unique and inimitable, and therefore unlike any other.

In the fire resistant versions materials can be substituted so as to comply with the relative regulations.

The present product sheet complies with the provisions of Legislative Decree no. 206 "Consumer code" dated 6 September 2005 and Ministry of Industry, Commerce and Small Business Decree no. 101 "Implementation regulations" dated 8 February 1997.

FICHE DE PRODUIT

Matériaux utilisés

ACCESSOIRES

TABLETTE L 150 cm/L 190 cm (EN OPTION): fabriquée avec un plateau en aluminium cintré et des supports verticaux en acier avec finition Ruthénium ou Grenaillé bruni.

Disponible en deux dimensions

- L 150 cm (prévue pour les modules avec assise à 2 places ou à 3 places),
- L 190 cm (prévue pour les modules avec assise à 2 places grande dimension ou à 3 places grande dimension).

REVÊTEMENT DES TABLETTES: en cuir Cuoio Saddle ou Cuoio Saddle Extra.

Les coutures sont en contraste.

SUPPORT APPUI-TÊTE POUR COUSSIN 65x65 cm (EN OPTION): fabriqué avec barre métallique ronde et tôle cintrée, le tout revêtu de cuir. Placé entre le coussin 65x65 cm et le dossier, il assure le juste soutien pour la tête.

REVÊTEMENT DU SUPPORT APPUI-TÊTE: disponible en

- cuir Pelle Frau® Color System,
- cuir Pelle Frau® Nest,
- cuir Pelle Frau® Soul.

SUPPORT POUR COUSSIN CYLINDRIQUE (EN OPTION): fabriqué en aluminium cintré et disponible en deux mesures

- L 33 cm (conseillé pour le coussin cylindrique de 65 cm de longueur et destiné à être monté dans le cas du module avec dossier),
- L 66 cm (conseillé pour le coussin cylindrique de 75 cm de longueur et destiné à être monté dans le cas du module avec banc).

REVÊTEMENT DU SUPPORT COUSSINS CYLINDRIQUES: fabriqué en cuir Cuoio Saddle ou Cuoio Saddle Extra.

Les coutures sont en contraste.

Instructions d'entretien

CUIR PELLE FRAU® COLOR SYSTEM – CUIR PELLE FRAU® NEST

Utiliser avec soin la surface en cuir en évitant de la tacher et en éliminant immédiatement avec un chiffon doux humide le produit qui tache éventuellement la surface.

Essuyer ensuite avec un chiffon doux et sec.

Pour le nettoyage ordinaire et correct du cuir nous conseillons d'utiliser les lingettes «Leather Cleaner».

Pour protéger le cuir nous conseillons d'appliquer ensuite les lingettes «Leather Protector».

Pour prendre soin le mieux possible du revêtement, il est conseillé d'utiliser périodiquement, deux ou trois fois par an, le kit «Elisir di Lunga Vita» qui est disponible dans les points de vente et chez les revendeurs autorisés de Poltrona Frau.

Respecter scrupuleusement les instructions reportées sur l'emballage pour utiliser les produits de nettoyage et d'entretien.

N'utiliser jamais ni alcool, ni solvants.

Éviter le contact direct du cuir avec des sources de chaleur en maintenant le produit à une distance de 20 à 30 cm.

Éviter la lumière solaire directe.

Avertissement: du fait de la nature même du cuir et du traitement qu'il subit, il est parfois impossible d'éliminer complètement certaines taches.

CUIR PELLE FRAU® SOUL

Les traitements énumérés ci-dessus ne sont pas valables pour la cuir Pelle Frau® Soul.

La cuir Pelle Frau® Soul est un cuir pleine fleur, teint avec de l'aniline

et des huiles, sans aucune couche de surface de finition.

La coloration se fait en fûts de chêne, où les pigments sont absorbés de manière naturelle et non homogène, en créant un effet «ombragé»; de cette manière aucun cuir n'est le même qu'un autre, et chaque produit revêtu de ce cuir sera unique.

Les procédés de travail naturels exaltent la douceur naturelle du cuir, en le rendant plus agréable au toucher; en même temps, justement à cause de ses caractéristiques, la cuir Pelle Frau® Soul présente ces aspects: sur l'enveloppe sont visibles les particularités provenant de la vie de l'animal (cicatrices, rides, piqûres d'insectes, etc.), la coloration peut présenter des variations chromatiques, des diversités de couleur (effet ombragé naturel); dans certaines conditions d'emploi, le cuir peut libérer de la couleur; le caractère naturel du cuir peut favoriser l'absorption limitée de certaines substances (sueur, graisse, etc.) et donc l'apparition de taches et d'auréoles.

La cuir Pelle Frau® Soul, justement à cause de sa nature extrêmement délicate, requiert des soins et des traitements particuliers, qui n'incluent pas les produits de nettoyage normaux, même pas le kit de nettoyage spécifique de Poltrona Frau.

Pour l'entretien normal de ce cuir, on conseille d'épousseter fréquemment avec un chiffon doux blanc bien propre, pour éviter toute accumulation excessive de poussière.

Pour le nettoyer, utilisez périodiquement un chiffon doux légèrement humide et bien essoré, puis essuyez en massant avec un chiffon doux et sec.

En cas de chute accidentelle de liquides, retirez rapidement la substance de la surface, en tamponnant la zone affectée à l'aide d'une éponge ou de papier absorbant blanc en faisant bien attention à ne pas élargir la tache.

Puis passez un chiffon doux blanc, légèrement imbibé d'eau, en massant de l'extérieur vers l'intérieur, et essuyez rapidement avec un chiffon

doux sec.

Si l'on exécute ces opérations rapidement, elles pourront limiter le dommage, mais ne pourront pas l'éliminer.

N'imprégnez pas la surface du cuir, et essuyez tout de suite avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

Évitez la lumière directe du soleil.

Ne faites pas sécher le produit au soleil.

Ne faites pas sécher le produit au sèche-cheveux.

Assurez-vous que tout matériau qui pourrait entrer en contact avec le cuir ne soit pas une source de libération de couleur, car celle-ci pourrait tacher définitivement la surface du cuir.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le cuir ne permet pas toujours l'élimination complète de certaines taches.

CUIR CUOIO SADDLE

Veuillez traiter avec grand soin la surface en cuir, en évitant de la tacher, et éventuellement enlever tout de suite, avec un chiffon doux et humide, la substance qui aurait touché cette surface.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer normalement et correctement le cuir, il est conseillé d'utiliser les lingettes «Leather Cleaner».

Ensuite il est conseillé, pour protéger le cuir au maximum, d'appliquer les lingettes «Leather Protector».

Pour prendre soin le mieux possible du revêtement, il est conseillé d'utiliser périodiquement, deux ou trois fois par an, le kit «Elisir di Lunga Vita» qui est disponible dans les points de vente et chez les revendeurs autorisés de Poltrona Frau.

Attention, quand vous utilisez des produits de nettoyage et d'entretien, veuillez respecter scrupuleusement le mode d'emploi indiqué sur le conditionnement.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

Évitez le contact direct du cuir avec des sources de chaleur, en maintenant le produit à une distance minimale de 20 – 30 cm.

Évitez la lumière directe du soleil.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le cuir ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

CUIR CUIOIO SADDLE EXTRA

Le cuir Cuoio Saddle Extra est végétal à 100%; il est donc corroyé avec des tannins végétaux et avec des produits complètement écologiques, et il est teint à l'aniline.

Veillez traiter avec grand soin la surface en cuir, en évitant de la tacher, et éventuellement enlever tout de suite, avec un chiffon doux et humide, la substance qui aurait touché cette surface.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

A cause de son naturel intrinsèque, le cuir Cuoio Saddle Extra peut présenter des variations de couleur, dues à l'absorption naturelle de la teinture exécutée dans le tonneau; c'est justement parce que le cuir est coloré seulement et exclusivement dans des tonneaux, sans aucune couche superficielle de finition/protection, que sa surface est «photosensible».

Évitez la lumière directe du soleil.

Évitez le contact direct du cuir avec des sources de chaleur, en maintenant le produit à une distance minimale de 20-30 cm.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le cuir ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

Il peut y avoir sur le dessus du cuir des marques, qui sont témoins de l'authenticité de la matière première, comme: cicatrices, rides et veinures.

PARTIES MÉTALLIQUES ET PARTIES PEINTES

Pour nettoyer normalement les parties métalliques et les parties peintes, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide, imbibé au besoin d'une solution composée d'eau et de savon neutre.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer plus en profondeur ces parties, on peut utiliser des produits spécifiques couramment en vente dans le commerce, en tenant compte des indications du fabricant, et en faisant très attention à éviter tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent.

Il est conseillé de tester le produit, avant l'usage, sur une zone non visible.

Ne jamais utiliser d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

Variantes du produit

La série d'accessoires du système Let it Be comprend: Tablette de L 150 cm, Tablette de L 190 cm, Support coussin appui-tête L 50 cm, Support coussin cylindrique L 33 cm et Support coussin cylindrique L 66 cm.

Mode d'emploi

Nous conseillons de ne pas poser, sur les parties en cuir, d'objets pointus, rugueux ou lourds qui pourraient endommager les surfaces.

Ce produit a été créé pour être utilisé dans des conditions ' normales d'utilisation.

Une mauvaise utilisation pourrait créer des situations dangereuses.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient l'article et le «Kit Utilisateur».

Instructions de montage

Pour le montage de la tablette et des supports d'accoudoirs veuillez

consulter la section «Conseils pour le montage» ci-après.
S'adresser à du personnel spécialisé, et effectuer les opérations de montage en étant au moins deux personnes.

Respect de l'environnement

Ne pas se débarrasser du meuble en l'abandonnant dans la nature, mais respecter les règlements en vigueur sur l'élimination des déchets.

Avis

Les matériaux employés pour la fabrication de nos produits, et les traitements auxquels ils sont soumis, sont choisis avec grand soin pour éviter de nuire à la santé du consommateur.

Le cuir étant une matière naturelle, il peut présenter des différences de couleurs, de petites cicatrices ou rugosités qui témoignent de l'authenticité du matériau.

Son origine naturelle fait de chaque meuble un modèle unique et inimitable, et donc différent de tous les autres.

Dans les versions ignifuges, les matériaux peuvent être remplacés par d'autres, afin de respecter les réglementations correspondantes.

La fiche de produit présente est conforme aux dispositions du Décret Législatif italien du 6 septembre 2005 n° 206 «Code de la consommation» et au Décret du Ministre italien de l'industrie, du commerce et de l'artisanat du 8 février 1997 n° 101 «Règlement d'application».

PRODUKTBESCHREIBUNG

Verwendete Materialien

ZUBEHÖR

KONSOLE L 150 cm/L 190 cm (OPTIONAL): mit Boden aus gebogenem Aluminium und vertikalen Stützen aus Stahl mit Ruthenium-Finish oder brüniertem poliertem Finish.

In zwei Abmessungen erhältlich:

- L 150 cm (für Zweisitzer- und Dreisitzermodule vorgesehen),
- L 190 cm (für Zweisitzermodule large oder Dreisitzermodule large vorgesehen).

BEZUG KONSOLEN: aus Cuoio Saddle oder Cuoio Saddle Extra.

Die Nähte sind Kontrastnähte.

HALTERUNG KOPFSTÜTZE FÜR KISSEN 65x65 cm (OPTIONAL): aus Metallrohr und gebogenem Blech, mit Bezug aus Leder. Zwischen dem 65x65-Kissen und der Rückenlehne garantiert sie die richtige Stütze für den Kopf.

BEZUG HALTERUNG KOPFSTÜTZE: verfügbar in

- Pelle Frau®-Leder Color System,
- Pelle Frau®-Leder Nest,
- Pelle Frau®-Leder Soul.

HALTERUNG FÜR RUNDES KISSEN (OPTIONAL): aus gebogenem Aluminium und in zwei Abmessungen verfügbar

- L 33 cm (empfohlen für das runde Kissen mit L 65 cm und für eine Montage im Falle eines Moduls mit Rückenlehne vorgesehen),
- L 66 cm (empfohlen für das runde Kissen mit L 75 cm und für eine Montage im Falle eines Moduls mit Bank vorgesehen).

BEZUG HALTERUNG RUNDE KISSEN: aus Cuoio Saddle oder Cuoio Saddle Extra.

Die Nähte sind Kontrastnähte.

Pflegeanleitung

PELLE FRAU®-LEDER COLOR SYSTEM – PELLE FRAU®-LEDER NEST

Die Oberfläche in Leder vorsichtig benutzen und darauf achten, sie nicht zu beflecken.

Eventuell mit der Oberfläche in Berührung gekommene Substanzen sofort mit einem feuchten, weichen Tuch entfernen.

Anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch trocknen.

Für die normale, richtige Reinigung des Leders empfehlen wir, die Tücher „Leather Cleaner“ zu verwenden.

Zum optimalen Schutz des Leders ist es ratsam, anschließend die Tücher „Leather Protector“ zu benutzen.

Um den Bezug maximal zu pflegen, sollte zwei bis drei Mal im Jahr das Kit „Elisir di Lunga Vita“ verwendet werden, es ist bei den Verkaufsstellen und den autorisierten Händlern von Poltrona Frau erhältlich.

Achtung: Bei der Verwendung der Reinigungs- und Pflegemittel sind die auf der Packung angegebenen Anweisungen genau zu befolgen. Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.

Den direkten Kontakt des Leders mit Wärmequellen vermeiden und das Produkt in einer Entfernung von mindestens 20-30 cm halten.

Direkte Sonneneinwirkung vermeiden.

Hinweis: Aufgrund seiner Beschaffenheit und der erfolgten Behandlung gestattet das Leder nicht immer die vollständige Entfernung einiger Flecken.

PELLE FRAU®-LEDER SOUL

Die oberhalb angeführten Behandlungsarten gelten nicht für Pelle Frau®-Leder Soul.

Pelle Frau®-Leder Soul ist ein vollnarbiges Leder, das mit Anilin und Ölen gefärbt wird und keine Finish-Schicht an der Oberfläche aufweist. Die Färbung erfolgt in Eichenfässern, wo die Pigmente auf natürliche Weise und daher nicht einheitlich absorbiert werden, wodurch ein

„Wolken“-Effekt erzeugt wird.

Auf diese Weise gleicht kein Leder dem anderen und jedes mit diesem Leder bezogene Produkt ist ein Einzelstück.

Die speziellen Verarbeitungsprozesse unterstreichen die natürliche Weiche des Leders, das sich dadurch auch angenehmer angreift.

Gleichzeitig, und gerade aufgrund dieser Eigenschaften, weist Pelle Frau®-Leder Soul folgende Aspekte auf: auf dem Leder sind die Besonderheiten zu sehen, die durch das Leben des Tieres entstanden sind (Narben, Falten, Insektenstiche usw.), die Färbung kann farbliche Variationen, sowie eine uneinheitliche Farbe (natürlicher Wolken-Effekt) aufweisen, das Leder kann unter besonderen Verwendungsbedingungen abfärben, die Natürlichkeit des Leders kann eine beschränkte Absorption von Substanzen (Schweiß, Fett, usw.) und das daraus resultierende Auftreten von Flecken und Schlieren begünstigen. Pelle Frau®-Leder Soul erfordert aufgrund seiner extrem empfindlichen Beschaffenheit Pflege und Sonderbehandlungen, die keine normalen Reinigungsprodukte vorsehen, auch nicht das Poltrona Frau Spezialreinigungsset.

Für die normale Instandhaltung des Leders wird empfohlen, es häufig mit einem weichen weißen Tuch abzustauben, um eine zu starke Ansammlung von Staub zu verhindern.

Zur regelmäßigen Reinigung ein weiches, leicht befeuchtetes und gut ausgedrücktes Tuch verwenden und das Leder zum Trocknen mit einem weichen, trockenen Tuch massieren.

Falls versehentlich Flüssigkeiten auf das Leder geschüttet werden, die Substanz von der Oberfläche entfernen, indem der betroffene Bereich mit einem Schwamm oder weißem saugfähigem Papier abgetupft wird dabei Acht geben dass sich der Fleck nicht ausbreitet.

Danach mit einem weichen weißen Tuch, das leicht mit Wasser befeuchtet wurde, abwischen, indem das Leder von außen nach innen massiert wird.

Mit einem weichen trockenen Tuch rasch trocknen.

Wenn diese Maßnahmen rasch ergriffen werden, kann der Schaden begrenzt, jedoch nicht eliminiert werden.

Die Lederoberfläche nicht imprägnieren und sofort mit einem weichen, trockenen Tuch trocknen.

Nie Alkohol oder sonstige Lösungsmittel verwenden.

Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

Das Produkt nicht an der Sonne trocknen.

Nicht mit dem Haartrockner trocknen.

Sichergehen, dass kein Material, das abfärbt, mit dem Leder in Berührung kommt, denn dadurch könnte die Lederoberfläche dauerhafte Flecken bekommen.

Hinweis: aufgrund seiner Beschaffenheit und der Behandlung, der das Leder unterzogen wurde, ist die vollständige Entfernung einiger Flecken nicht immer möglich.

CUOIO SADDLE-KERNLEDER

Die Lederfläche pfleglich behandeln und darauf achten, dass sie keine Flecken davonträgt.

Eventuelle Substanzen, die mit der Fläche in Berührung gekommen sind, sofort mit einem feuchten, weichen Tuch abwischen.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Für eine normale, sachgerechte Reinigung des Leders wird die Verwendung von „Leather Cleaner“ Tüchern angeraten.

Für den optimalen Schutz des Leders wird empfohlen, dieses danach mit den Tüchern „Leather Protector“ zu behandeln.

Um den Bezug maximal zu pflegen, sollte zwei bis drei Mal im Jahr das Kit „Elisir di Lunga Vita“ verwendet werden, es ist bei den Verkaufsstellen und den autorisierten Händlern von Poltrona Frau erhältlich.

Achtung, halten Sie sich bei der Benutzung von Reinigungs und Pflegeprodukten immer ganz genau an die Anleitungen, die auf der

Packung angegeben sind.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Vermeiden Sie direkten Kontakt des Leders mit Wärmequellen und halten Sie das Produkt davon auf einem Mindestabstand von 20–30 cm. Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.

Hinweis: Das Leder gestattet von Natur aus auch bei sofortiger Behandlung nicht immer das vollständige Entfernen von Flecken.

CUOIO SADDLE EXTRA-KERNLEDER

Das Cuoio Saddle Extra-Kernleder ist zu 100 % pflanzlich, das heißt, es wurde mit pflanzlichen Tanninen und mit vollkommen umweltfreundlichen Produkten und mit Anilinfarbe gegerbt.

Die Lederfläche pfleglich behandeln und darauf achten, dass sie keine Flecken davonträgt.

Eventuelle Substanzen, die mit der Fläche in Berührung gekommen sind, sofort mit einem feuchten, weichen Tuch abwischen.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Wegen seiner Naturbelassenheit kann das Cuoio Saddle Extra-Kernleder Farbvariationen aufweisen, die von der natürlichen Aufnahme der Färbung im Bottich herrühren.

Die Oberfläche ist, weil das Färben ausschließlich nur in Bottichen erfolgt und sie keinerlei künstliche Bearbeitungs- bzw.

Schutzschicht hat, „lichtempfindlich“.

Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.

Vermeiden Sie direkten Kontakt des Leders mit Wärmequellen und halten Sie das Produkt davon auf einem Mindestabstand von 20–30 cm.

Hinweis: Das Leder gestattet von Natur aus auch bei sofortiger Behandlung nicht immer das vollständige Entfernen von Flecken.

Auf der Lederdecke können Zeichen vorhanden sein, sie zeugen von der Authentizität des Rohmaterials.

Das können Narben, Falten und Äderungen sein.

METALLENE TEILE UND LACKIERTE TEILE

Zur normalen Reinigung der metallenen Teile und der lackierten Teile empfehlen wir, ein feuchtes, weiches Tuch zu verwenden und dieses, falls notwendig, mit einer Lösung aus Wasser und neutraler Seife zu tränken.

Anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch trocknen.

Für eine gründlichere Reinigung dieser Teile kann man spezielle Produkte verwenden, die normalerweise im Handel erhältlich sind, wenn man die Angaben des Herstellers beachtet und aufpasst, dass man nicht mit Oberflächen aus anderem Material in Kontakt kommt.

Vor dem Gebrauch sollte man das Produkt an einer nicht sichtbaren Stelle ausprobieren.

Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

Varianten des Produkts

Die Accessoires-Serie des Systems Let it Be umfasst: Konsole mit L 150 cm, Konsole mit L 190 cm, Halterung Kopfstützkissen L 50 cm, Halterung rundes Kissen L 33 cm und Halterung rundes Kissen L 66 cm.

Gebrauchsanleitung

Es wird empfohlen, auf die Teile aus Hart- oder Weichleder keine spitzen, rauen, oder schweren Gegenstände zu legen, welche die Oberflächen beschädigen könnten.

Das Produkt wurde für eine Verwendung unter normalen Gebrauchsbedingungen konzipiert.

Ein unsachgemäßer Gebrauch könnte gefährliche Situationen nach sich ziehen.

Inhalt der Verpackung

Die Verpackung enthält das Produkt und das „Benutzerset“.

Montageanleitung

Informationen zur Montage der Konsole und der Halterungen der Armlehnen finden Sie im Abschnitt „Aufbauanleitung“ weiter unten. Fachpersonal zu Rate ziehen und die Montagetätigkeiten mindestens zu zweit vornehmen.

Rücksicht auf die Umwelt

Das Möbelstück nicht in der Umwelt entsorgen, sondern die geltenden Bestimmungen zur Abfallentsorgung beachten.

Anweisung

Die bei der Herstellung unserer Produkte verwendeten Materialien und die Behandlungen, denen sie unterzogen werden, wurden sorgfältig ausgewählt, um der Gesundheit des Verbrauchers nicht zu schaden. Kernleder ist ein natürliches Material, das Farbunterschiede, kleine Narben oder Rauheiten aufweisen kann, welche die Echtheit des Materials bescheinigen.

Sein natürlicher Ursprung macht jedes Modell einzigartig und unnachahmlich, sodass keines dem anderen gleicht.

Bei den feuerfesten Versionen können die Materialien ersetzt sein, um den entsprechenden Vorschriften zu genügen.

Dieses Produktblatt hält die Bestimmungen des Gesetzesdekretes vom 6 September 2005 Nr. 206 „Verbraucherschutzgesetz“ und des Dekretes des Ministeriums für Industrie, Handel und Gewerbe vom 8. Februar 1997 Nr. 101 „Umsetzungsbestimmung“ ein.

FICHA PRODUCTO

Materiales empleados

ACCESORIOS

MÉNSULA L 150 cm/L 190 cm (OPCIONAL): realizada con tablero de aluminio curvado y soportes verticales de acero con acabado en Rutenio o Granallado Bruñido.

Disponible en dos tamaños:

- L 150 cm (prevista para módulos con asiento de 2 o 3 plazas),
- L 190 cm (prevista para módulos con asiento de 2 o 3 plazas large),

REVESTIMIENTO MÉNSULAS: con Cuoio Saddle o Cuoio Saddle Extra.

Las costuras se presentan en contraste con el cuero.

SOPORTE REPOSACABEZAS PARA COJÍN 65 x 65 cm (OPCIONAL): realizado con tubo metálico y chapa curvada, todo ello revestido con piel.

Situado entre el cojín de 65 x 65 cm y el respaldo, garantiza el soporte justo para la cabeza.

REVESTIMIENTO SOPORTE REPOSACABEZAS: disponible en

- piel Pelle Frau® Color System,
- piel Pelle Frau® Nest,
- piel Pelle Frau® Soul.

SOPORTE PARA COJÍN CILÍNDRICO (OPCIONAL): realizado con aluminio curvado y disponible en dos tamaños

- L 33 cm (recomendado para el cojín cilíndrico de L 65 cm y previsto para su montaje en caso de módulo con respaldo),
- L 66 cm (recomendado para el cojín cilíndrico de L 75 cm y previsto para su montaje en caso de módulo con banco),

REVESTIMIENTO SOPORTE COJINES CILÍNDRICOS: realizado con Cuoio Saddle o Cuoio Saddle Extra.

Las costuras se presentan en contraste con el cuero.

Instrucciones de mantenimiento

PIEL PELLE FRAU® COLOR SYSTEM - PIEL PELLE FRAU® NEST

Utilizar la superficie tapizada en piel cuidadosamente, teniendo la precaución de no mancharla.

Si esto sucediera, retirar, de forma inmediata y con un paño suave humedecido, la sustancia que hubiera entrado en contacto con la superficie.

A continuación, secar con un paño suave y seco.

Para la correcta y habitual limpieza de la piel, se recomienda utilizar las toallitas "Leather Cleaner".

Para una óptima conservación de la piel, se recomienda utilizar a continuación las toallitas "Leather Protector".

Para cuidar de la mejor forma posible el revestimiento, se recomienda utilizar periódicamente, dos o tres veces al año, el kit "Elisir di Lunga Vita", disponible en los puntos de venta y revendedores autorizados de Poltrona Frau.

Atención: seguir siempre atentamente las instrucciones indicadas en el envase en lo que concierne a la utilización de productos de limpieza y conservación.

No utilizar nunca alcohol ni otros disolventes.

Evitar el contacto directo de la piel con fuentes de calor, manteniendo el producto a una distancia mínima de 20-30 cm.

Evitar la luz directa del sol.

Advertencia: por su naturaleza y debido al tratamiento al que fue sometida, la piel no siempre permite la eliminación completa de ciertas manchas.

PIEL PELLE FRAU® SOUL

Los tratamientos previamente detallados no son válidos para la piel Pelle Frau® Soul.

La piel Pelle Frau® Soul es una piel plena flor, teñida con anilina y aceites,

sin ninguna capa superficial de acabado.

Su coloración se lleva a cabo en barricas de roble, donde se absorben los pigmentos de forma natural y no homogénea creando un efecto "velado", de este modo ninguna piel es igual a otra y cada producto revestido con esta piel será único.

Estos particulares procesos de elaboración ensalzan la suavidad natural de la piel haciéndola aún más agradable al tacto y, por otra parte, precisamente por sus características intrínsecas, la piel Pelle Frau® Soul presenta las siguientes propiedades: en el manto se pueden ver las peculiaridades derivadas de la vida del animal (cicatrices, arrugas, picaduras de insectos, etc.), la coloración pueden presentar variaciones cromáticas, color no uniforme (efecto veladura natural), la piel puede incluso, en condiciones de uso particulares, liberar parte de su color, el carácter totalmente natural de la piel puede favorecer la absorción limitada de sustancias (sudor, grasa, etc.) y la consiguiente aparición de manchas y cercos.

La piel Pelle Frau® Soul, precisamente por su naturaleza extremadamente delicada, requiere cuidados y tratamientos especiales en los que no está previsto el uso de productos de limpieza normales y tampoco del kit específico de limpieza Poltrona Frau.

Para el mantenimiento normal de la piel se recomienda pasar, frecuentemente, un paño suave, blanco y limpio con el fin de evitar que se acumule demasiado polvo.

Para su limpieza utilizar, periódicamente, un paño suave ligeramente humedecido y bien escurrido y secar con un paño suave y seco.

En caso de que caigan accidentalmente líquidos, secar rápidamente la sustancia con una esponja o papel absorbente blanco prestando atención a que no se extienda la mancha.

Pasar después un paño suave blanco ligeramente humedecido con agua, frotando desde el exterior hacia el interior, y secar rápidamente con un paño suave y seco.

Estas operaciones, si se realizan inmediatamente, podrán limitar el daño pero no eliminarlo.

No impregnar la superficie de la piel y secar inmediatamente con un paño suave y seco.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Evitar la luz directa del sol.

No secar el producto al sol.

No secar con secador.

Asegurarse de que los materiales que entren en contacto con la piel no destiñan o liberen colores ya que esto podría manchar definitivamente la superficie de la misma.

Advertencia: por la propia naturaleza de la piel y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

CUOIO SADDLE

Utilizar con delicadeza la superficie de cuero y prestar atención a no mancharla, limpiando inmediatamente, con un paño húmedo y suave, cualquier sustancia que pueda haber entrado en contacto con la misma.

Después secar con un paño suave y seco.

Para limpiar normalmente y de forma adecuada el cuero, se recomienda utilizar las toallitas "Leather Cleaner".

Para una protección óptima del cuero, se recomienda usar, posteriormente, las toallitas "Leather Protector".

Para cuidar de la mejor forma posible el revestimiento, se recomienda utilizar periódicamente, dos o tres veces al año, el kit "Elixir de Larga Vida", disponible en los puntos de venta y revendedores autorizados de Poltrona Frau.

Atención, al usar los productos de limpieza y mantenimiento seguir meticulosamente las instrucciones indicadas en sus envases.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Evitar el contacto directo del cuero con fuentes de calor, manteniendo el producto a una distancia mínima de las mismas de 20–30 cm.

Evitar la luz directa del sol.

Advertencia: por la propia naturaleza del cuero y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

CUOIO SADDLE EXTRA

El Cuio Saddle Extra es 100% vegetal, es decir, curtido con taninos vegetales y con productos completamente ecológicos y teñido con anilina.

Utilizar con delicadeza la superficie de cuero y prestar atención a no mancharla, limpiando inmediatamente, con un paño húmedo y suave, cualquier sustancia que pueda haber entrado en contacto con la misma. Después secar con un paño suave y seco.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Por su propia naturaleza, el Cuio Saddle Extra puede presentar variaciones de color debidas a la absorción natural del tinte en las cubas; su superficie, precisamente porque la coloración se lleva a cabo única y exclusivamente en cubas y carece de cualquier capa superficial de acabado/protección, es fotosensible.

Evitar la luz directa del sol.

Evitar el contacto directo del cuero con fuentes de calor, manteniendo el producto a una distancia mínima de las mismas de 20–30 cm.

Advertencia: por la propia naturaleza del cuero y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

El cuero puede presentar diversas marcas, que demuestran la autenticidad de dicha materia prima, entre las que se pueden encontrar: cicatrices, arrugas y vetas.

PARTES METÁLICAS Y PARTES PINTADAS

Para limpiar normalmente las partes metálicas y las partes pintadas, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave, si es necesario, ligeramente mojado con una solución compuesta por agua y jabón neutro.

Después secar con un paño suave y seco.

Para una limpieza más profunda de estas partes, se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas, teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material.

Se recomienda probar el producto en una zona no a la vista antes de usarlo.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

Variantes del producto

La serie de accesorios del sistema Let it Be comprende: Ménsula de L 150 cm, Ménsula de L 190 cm, Soporte cojín reposacabezas L 50 cm, Soporte cojín cilíndrico L 33 cm y Soporte cojín cilíndrico L 66 cm.

Instrucciones de uso

Se recomienda no apoyar en las partes de cuero o piel objetos afilados, ásperos o pesados ya que podrían dañar su superficie.

Este producto ha sido realizado para su uso en condiciones normales.

Un uso impropio podría causar situaciones peligrosas.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene el producto y el "Kit del Usuario".

Instrucciones de montaje

Para el montaje de la ménsula y de los soportes reposabrazos, consultar la siguiente sección de "Instrucciones de montaje".

Remitirse a personal especializado, como mínimo dos personas, para realizar las operaciones de montaje.

Respeto medioambiental

No se deshaga del mueble incontroladamente: atégase escrupulosamente a lo dispuesto en las normas vigentes en materia de eliminación de materiales desechables.

Advertencias

Los materiales empleados en la fabricación de nuestros productos y los tratamientos a los que se someten se seleccionan atentamente para que no sean dañinos para la salud del consumidor.

El cuero, al ser un material natural, puede presentar diferencias cromáticas, pequeñas cicatrices o rugosidades que atestiguan la autenticidad del material.

Su origen natural hace que cada modelo sea único e inimitable y, por lo tanto, diferente de todos los demás.

En las versiones ignífugas, se podrán sustituir los materiales para que estén en conformidad con las normativas correspondientes.

La presente ficha de producto cumple con las disposiciones del Decreto Legislativo n.º 206 de 6 de septiembre de 2005, "Código de consumo", y del Decreto del Ministro de Industria, Comercio y Artesanía n.º 101 de 8 de febrero de 1997, "Reglamento de aplicación".

ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

Используемые материалы

АКСЕССУАРЫ

ПОЛКА L 150 см/L 190 см (ОПЦИЯ): выполнена с плоскостью из закругленного алюминия и вертикальных стальных опор с отделкой Ruthenium или вороненой стали, прошедшей дробеструйную обработку.

Выпускается двух размеров:

- L 150 см (предусматривается для модулей с сиденьем на 2 или 3 места),
- L 190 см (предусматривается для модулей с двухместным сиденьем large и трехместным сиденьем large).

ОБИВКА ПОЛОК: кожа Cuoio Saddle или кожа Cuoio Saddle Extra. Строчки выполнены контрастными.

ПОДГОЛОВНИК ДЛЯ ПОДУШКИ 65x65 см (ОПЦИЯ): круглый металл и закругленный лист, обтянутые кожей.

Находится между подушкой 65x65 см и спинкой и обеспечивает необходимую опору голове.

ОБИВКА ПОДГОЛОВНИКА: выпускается из

- кожа Pelle Frau® Color System,
- кожа Pelle Frau® Nest,
- кожа Pelle Frau® Soul.

ОПОРА ДЛЯ ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ПОДУШКИ (ОПЦИЯ): закругленный алюминий, выпускается двух размеров

- L 33 см (рекомендуется для цилиндрической подушки длиной L 65 см и устанавливается при использовании модуля со спинкой),
- L 66 см (рекомендуется для цилиндрической подушки длиной L 75 см и устанавливается при использовании модуля со скамьей).

ОБИВКА ОПОРЫ ЦИЛИНДРИЧЕСКИХ ПОДУШЕК: кожа Cuoio Saddle или кожа Cuoio Saddle Extra.

Строчки выполнены контрастными.

Правила по уходу

КОЖА PELLE FRAU® COLOR SYSTEM - КОЖА PELLE FRAU® NEST

Кожаная мебель требует аккуратного обращения.

Старайтесь не загрязнять ее, а все загрязнения сразу же удалять мягкой влажной тканью.

После чистки протереть мягкой сухой тканью.

Для правильной чистки кожи рекомендуется использовать специальные салфетки «Leather Cleaner», а для лучшей защиты после чистки следует протереть поверхность салфетками «Leather Protector».

Для оптимального ухода за обивкой рекомендуется периодически, два-три раза в год, использовать набор «Elisir di Lunga Vita», который можно приобрести в магазинах и у уполномоченных дилеров Poltrona Frau.

При использовании чистящих средств и средств для ухода необходимо тщательно соблюдать инструкции, приведенные на упаковке продукта.

Не допускается использование спиртосодержащих средств либо других растворителей.

Следует избегать прямого контакта кожаной мебели с источниками тепла.

Мебель должна находиться на расстоянии не менее 20-30 см от источников тепла.

Избегайте попадания прямых солнечных лучей на кожаную мебель. Предупреждение: исходя из свойств кожи и типа проведенной обработки, удаление некоторых видов пятен может быть неполным.

КОЖА PELLE FRAU® SOUL

Указанные выше операции по уходу не относятся к коже Pelle Frau® Soul.

Кожа Pelle Frau® Soul - это кожа с мереей, окрашенная анилиновым красителем и маслами, не имеющая какого-либо поверхностного отделочного слоя.

Окраска осуществляется в дубовых бочках, в которых пигменты впитываются естественным путем и неоднородно, что приводит к созданию размытого эффекта.

При этом все шкуры получают разными, обеспечивая уникальность обиваемых ими изделий.

Особые процессы обработки подчеркивают естественную мягкость кожи, делая ее еще более приятной на ощупь, и одновременно, именно благодаря этим характеристикам кожи Pelle Frau® Soul: на ее поверхности видны особенности, приобретенные при жизни животного (шрамы, морщины, укусы насекомых и т. д.), цвет может иметь разные оттенки, быть неоднородным (естественный эффект размытости), в некоторых условиях кожа может краситься, а, учитывая натуральный характер данного изделия, она может впитывать некоторые вещества (пот, жир и т. д.), что может привести к появлению пятен и разводов.

Кожа Pelle Frau® Soul, именно благодаря своей очень деликатной структуре, требует особого ухода без использования обычных средств для очистки и даже специального набора для очистки Poltrona Frau.

Для обычного ухода за кожей рекомендуется часто протирать ее мягкой чистой белой салфеткой для предупреждения скопления пыли.

Для периодической очистки рекомендуется использовать слегка влажную хорошо отжатую мягкую салфетку, а затем протирать соответствующий участок сухой мягкой салфеткой.

При случайном разлинии жидкостей быстро удалить их с поверхности, промокая губкой или белой впитывающей бумагой загрязненную зону следя за тем чтобы не увеличить пятно.

Затем протереть соответствующий участок мягкой белой салфеткой, слегка смоченной в воде, выполняя движения снаружи внутрь, и быстро высушить сухой мягкой салфеткой.

Эти операции при их быстром выполнении помогут ограничить ущерб, но не полностью устранить его.

Не допускать впитывания воды в кожу и быстро протирать поверхность мягкой сухой салфеткой.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Не сушить изделие на солнце.

Не сушить феном.

Проверить, что любой материал, который может оказаться в контакте с кожей, не красится, т. к. при этом на поверхности кожи могут остаться неудаляемые пятна.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данной кожи не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

КОЖА CUOIO SADDLE

Бережно обращаться с кожаной поверхностью, не допуская образования на ней пятен.

Немедленно удалять влажной мягкой салфеткой любые вещества, попавшие на кожаную поверхность.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для обычной правильной очистки кожи рекомендуется использовать салфетки «Leather Cleaner».

Для оптимальной защиты кожи рекомендуется использовать затем салфетки «Leather Protector».

Для оптимального ухода за обивкой рекомендуется периодически, два-три раза в год, использовать набор «Elisir di Lunga Vita», который можно приобрести в магазинах и у уполномоченных дилеров Poltrona Frau.

Внимание! При использовании средств для очистки и ухода строго соблюдать приведенные на упаковке инструкции.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Не допускать прямого контакта кожи с источниками тепла,

устанавливать изделие на расстоянии не менее 20-30 см от них.

Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данной кожи не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

КОЖА CUOIO SADDLE EXTRA

Кожа Cuoio Saddle Extra - кожа на 100% растительной выделки, т. е. выделана с применением растительных дубильных веществ и полностью экологических средств и окрашена анилиновыми красителями.

Бережно обращаться с кожаной поверхностью, не допуская образования на ней пятен.

Немедленно удалять влажной мягкой салфеткой любые вещества, попавшие на кожаную поверхность.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Учитывая, что кожа Cuoio Saddle Extra является натуральной, на ней может наблюдаться небольшое изменение цвета в результате естественного впитывания красителя при окраске в барабане.

Ее поверхность, именно вследствие того, что окраска осуществляется только и исключительно в барабане и лишена какого-либо поверхностного отделочного/защитного слоя, фоточувствительна.

Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Не допускать прямого контакта кожи с источниками тепла, устанавливать изделие на расстоянии не менее 20-30 см от них. Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данной кожи не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

На поверхности кожи могут присутствовать отметины, свидетельствующие о натуральности сырья: шрамы, морщины и прожилки.

МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ И ОКРАШЕННЫЕ ЧАСТИ

Для обычного ухода за металлическими и окрашенными частями рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку, слегка смоченную, при необходимости, водным раствором нейтрального мыла.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для более глубокой очистки этих частей можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов.

Перед применением рекомендуется выполнить пробу, нанося средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозионные средства.

Варианты исполнения

В серию аксессуаров системы Let it Be входят: полка L 150 см, полка L 190 см, опора подушки-подголовника L 50 см, опора цилиндрической подушки L 33 см и опора цилиндрической подушки L 66 см.

Инструкция по использованию

Рекомендуется не класть на части из кожи острые, шероховатые или тяжелые предметы, которые могут повредить поверхности.

Изделие предназначено для использования в нормальных условиях. Неправильное применение может создать опасные ситуации.

Содержимое упаковки

Упаковка содержит изделие и набор для пользователя «Kit Utente».

Инструкция по сборке

Для установки полки и опор подлокотников см. раздел «Монтажные инструкции» ниже.

Обращаться к квалифицированным работникам и выполнять операции по сборке как минимум вдвоем.

Охрана окружающей среды

Утилизация изделия должна осуществляться в полном соответствии с действующими нормами утилизации отходов.

Предупреждения

Материалы, использовавшиеся для производства и обработки наших изделий, подбирались таким образом, чтобы не причинять вреда здоровью потребителя.

Кожа, будучи натуральным материалом, может иметь различные цветовые оттенки, небольшие шрамы и неровности, свидетельствующие о натуральности материала.

Благодаря естественному происхождению каждая модель является уникальной, неповторимой и непохожей на другие.

В негорючих вариантах материалы могут быть другими для обеспечения выполнения соответствующих норм.

Данная карта изделия отвечает положениям Законодательного указа № 206 от 6 сентября 2005 года «Потребительский кодекс» и указу Министерства промышленности, торговли и ремесленного производства № 101 от 8 февраля 1997 года «Порядок исполнения».

製品仕様

材質

付属品

コーベル 幅150 cm/幅190 cm (オプション): 曲線状アルミニウム製棚板と Ruthenium仕上げまたは サンドブラスト・ポリッシュ仕上げのスチール製垂直サポートで形成されています。

2サイズあります:

- 幅150 cm (2席または3席のモジュール用)

- 幅190 cm (2席または3席のモジュール用)

コーベルのカバーリング材: Cuoio SaddleレザーまたはCuoio Saddle Extraレザーを使用。

反対色のステッチ。

65x65cmクッション(オプション)用ヘッドレストサポート: 金属の輪と曲線状板金が使われており、全体がレザーコーティングされています。

65x65cmクッションと背もたれの間に配置され、頭部を適切に支えます。

ヘッドレストサポートのカバーリング材: 注文可能

- Pelle Frau® Color Systemレザー、

- Pelle Frau® Nestレザー、

- Pelle Frau® Soulレザー。

円筒型クッション用サポート (オプション): 曲線状アルミニウム製で2サイズあります

- 幅33 cm (65cmの円筒型クッションにはこのタイプを推奨します。背もたれ付きユニットの場合には取り付けられるように設計されています)。

- 幅66 cm (75cmの円筒型クッションにはこのタイプを推奨します。ベンチ付きユニットの場合には取り付けられるように設計されています)。

円筒型クッションサポートのカバーリング材: Cuoio SaddleまたはCuoio Saddle Extraを使用。

反対色のステッチ。

お手入れ方法

PELLE FRAU® COLOR SYSTEM レザー、PELLE FRAU® NEST レザー 革表面の取り扱いには配慮が必要です。

シミがつかぬよう気をつけ、液体などがこぼれた場合には、湿らせたやわらかい布ですぐにふき取ってください。

その後、乾いたやわらかい布で拭いてください。

日常の正しいお手入れには、「Leather Cleaner」ティッシュをご使用下さい。

さらに革をしっかりと保護するために、「Leather Protector」ティッシュのご使用をお勧めします。

カバーのお手入れに関しては、Poltrona Frauのショップや公式に当社の製品を取り扱っている販売店舗で購入できる「Elisir di Lunga Vita」キットを定期的に(年に2〜3度がめやす)お使いいただくのが理想的です。

ご注意: クリーナーやお手入れ用の製品は、外箱に記載された使い方を守り、正しくお使い下さい。

アルコールや溶剤などを絶対に使用しないで下さい。

革が高温となる場所と接触しないよう、最低20から30cmの距離を保ってください。

直射日光が当たるところに置かないでください。

ご注意: 革本来の特質と特殊加工のため、シミが完全に取り除けない場合があります。

PELLE FRAU® SOUL レザー

Frauレザー®ソウルは、お手入れ方法が上記とは異なります。

Frauレザー®ソウルは、フル・グレインレザーで、アニリン仕上げとオイル加工が施されていますが、仕上げよう表面加工は施されていません。

染色はオーク材の樽で行われます。

樽の内部で染料は自然に吸収されます。

不均一に吸収されるため、「雲」のような効果が出て、その結果レザーは全て違い、この素材でカバーされている製品も唯一の製品になります。加工の特別なプロセスは、レザーの天然の柔らかさを引き立たせ、手触りが良いと同時に、Frauレザー®ソウルの特徴がそうであるため、以下の面も持っています。

皮革の表面には、動物が生きている間できた特徴（傷跡、シワ、虫刺されの跡等）が見られます。

染色には、色彩のヴァリエーションやムラが見られます（自然にできる「雲」の効果）。

特定の利用条件の下、レザーが色落ちする場合があります。

レザーの天然素材としての要素は、微量ですが様々な物質（汗、脂肪分等）の吸収を促し、その結果シミや跡を残す場合があります。

Frauレザー®ソウルは、とてもデリケートであるため、通常のクリーニング製品や「ポルトローナFrau」の専用クリーニングキットの使用ではない、特別なケアや取り扱いが必要です。

レザーの普段のお手入れに関しては、柔らかく白い布を使用し、埃が積もりすぎないように頻繁に埃の除法を行ってください。

製品のクリーニングに関しては、定期的に、湿らして硬く絞った柔らかい布をお使い下さい。

その後、乾いた柔らかい布でマッサージをするように水分を拭き取ってください。

液体が偶然落ちた場合、スポンジか白い吸い取り紙で叩くようにして素早く液体を表面から取り除いてください。

シミが広がらないよう注意してください。

次に、軽く湿らした柔らかく白い布で外側から内側へマッサージをするようにシミの部分の拭いてください。

それから乾いたやわらかい布で水分を素早く拭き取ってください。このような手順を素早く行った場合、ダメージを制限できますが、除法はできません。

レザーの表面に染み込ませず、直ちに乾いた柔らかい布で水分を拭き取ってください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。

直射日光にさらさないようご注意ください。

製品を日光で乾かささないでください。

製品をドライヤーで乾かささないでください。

レザーと接触しうる他の素材が色落ちしないか確認してください。

レザーの表面にシミを残す場合があります。

注意: レザーは材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

レザー CUIOIO SADDLE

レザー表面にはシミや汚れがつかないようにご注意ください。

万一汚してしまった場合は、すぐに湿らせたやわらかい布で汚れを除去してください。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

普段のお手入れには「Leather Cleaner」シートのご利用をお勧めします。

さらに、「Leather Protector」シートをお使いいただくと、皮革独特の美しい風合いを保つことができます。

カバーのお手入れに関しては、Poltrona Frauのショップや公式に当社の製品を取り扱っている販売店舗で購入できる「Elisir di Lunga Vita」キットを定期的に(年に2〜3度がめやす)お使いいただくのが理想的です。

皮革のクリーニングとお手入れのための製品をご利用の際は、製品記載の注意事項をよくお読みください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。

レザー部分が熱源に触れないよう、少なくとも20〜30センチ離してご使用ください。

直射日光にさらさないようご注意ください。

注意: レザーは材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

レザーCUOIO SADDLE EXTRA

エキストラサドルレザーは100%植物性。

なめし加工には植物性タンニンのほか、環境に優しい素材のみを採用。

染色にはアニリン使用。

レザー表面にはシミや汚れがつかないようにご注意ください。

万一汚してしまった場合は、すぐに湿らせたやわらかい布で汚れを除去してください。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。

エキストラサドルレザーは、材質の特性上、トラフ染色に使用された染料が自然に吸収されて変色することがありますが、これは、染色がトラフのみで行われており、レザー表面層に仕上げ剤や保護剤を一切使用せず「光に敏感な」ために生じる自然現象です。

直射日光にはさらさないようご注意ください。

レザー部分が熱源に触れないよう、少なくとも20~30センチ離してご使用ください。

注意: レザーは材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

レザー表面には傷跡、しわ、銀面模様といった凸凹が存在することがありますが、これは、原料の皮革が本物である証です。

金属部および塗装部

金属部および塗装部の普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使い、必要に応じて中性せっけん水を軽く含ませるようにします。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

ひどい汚れには、一般市場で入手できる専用の洗剤を、製造者の指示に従い、その他の素材部分の表面に触れないようよく注意して使用できます。

使用前に、目立たない部位で洗剤の使用を試してみることが推奨されています。

アルコールやその他の溶剤を決して使用しないで下さい。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

製品のラインアップ

Let it Beシステムの付属品には以下が含まれます: 棚板 (幅150cm)、棚板 (幅190cm)、ヘッドレストクッションサポート (幅50cm)、円筒型クッションサポート (幅33cm)、円筒型クッションサポート (66cm)。

使用上のご注意

なめし皮またはレザー部分には鋭利なもの、硬質なざらざらしたもの、重いものを置かないでください。

表面を損傷することがありますこの製品は、通常の使用条件の下で使うために設計されています。

使い方を誤ると、危険を招くことがあります。

梱包内容

梱包内には製品とユーザーキットが含まれています。

組み立て方

棚板やアームレストサポートを組み立てる際は、必ず「組立の際の注意」をお読みください。

組立作業は、必ず専門的知識や技術を有する職員が2名以上で行うようにしてください。

環境への配慮

不要になった家具を一般ごみとして廃棄せず、該当する廃棄条例の規定に従ってください。

ご注意

本品の製造および加工に使われている素材は、消費者の健康を害することのないよう、細心の注意をもって選抜されたものです。なめし革は、天然素材なので色彩の違いがあったり、小さな傷やしわがある場合があり、よってこのマテリアルが純粋ななめし革であることを証明します。

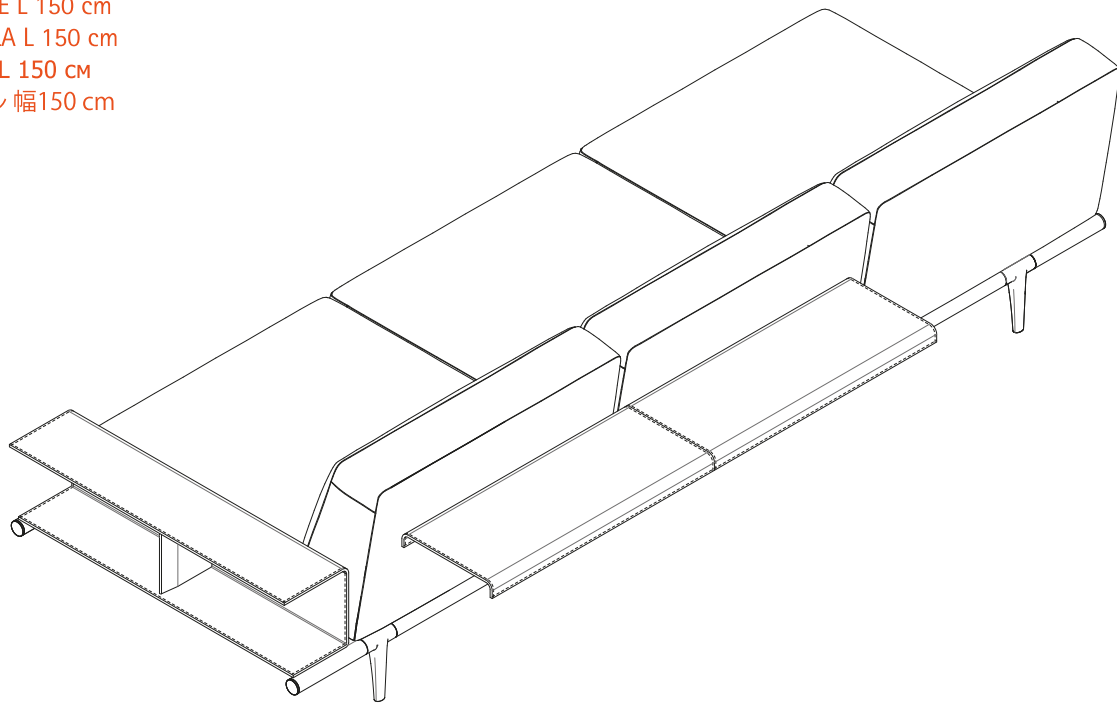
この様な理由によって、各製品はオリジナルなテイストを持ち、またその他の製品と異なります。

耐火仕様の場合、関連の規定に適合するよう素材を交換することも可能です。

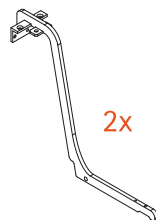
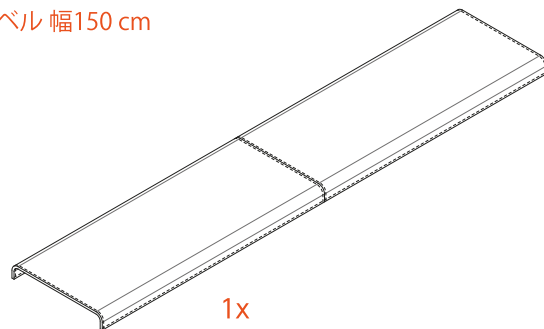
本製品仕様書は、イタリア共和国2005年9月6日政令第206号「消費者保護法」に関する規定および1997年2月8日商工省令第101号「施行規則案」に準拠して作成されています。

Istruzioni di montaggio
Assembly instructions
Instructions de montage
Montageanleitung
Instrucciones de montaje
Инструкции по сборке мебели
組み立て説明書

MENSOLA L 150 cm
SHELF L 150 cm
TABLETTE L 150 cm
KONSOLE L 150 cm
MÉNULA L 150 cm
ПОЛКА L 150 cm
コーベル 幅150 cm



MENSOLA L 150 cm
 SHELF L 150 cm
 TABLETTE L 150 cm
 KONSOLE L 150 cm
 MÉNSULA L 150 cm
 ПОЛКА L 150 cm
 コーベル 幅150 cm



6x
 Vite TB EI
 con flangia
 M6x25



2x
 Vite giunzione
 EI M6
 Femmina



8x
 Vite TPS EI
 M6x25



2x
 Grano EI
 M5x25



2x
 Vite TPS EI
 M4x30



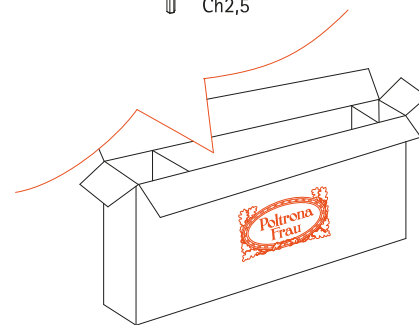
1x
 Ch5



1x
 Ch4



1x
 Ch2,5



ESEMPIO MENSOLA L 150 cm MONTATA SU DIVANO 2 POSTI

EXAMPLE L 150 cm SHELF MOUNTED ON 2-SEATER SOFA

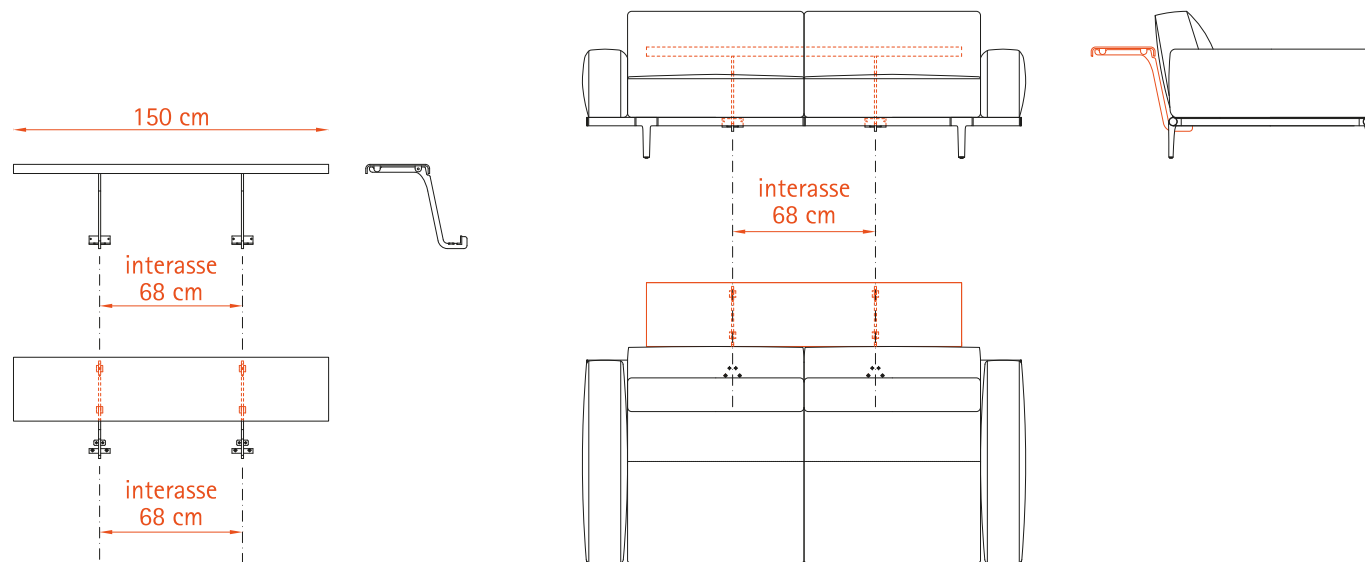
EXEMPLE DE TABLETTE L 150 cm MONTÉE SUR CANAPÉ 2 PLACES

BEISPIEL KONSOLE L 150 cm MONTIERT AUF ZWEISITZERSOFA

EJEMPLO DE MÉNSULA L 150 cm MONTADA SOBRE SOFÁ DE 2 PLAZAS

ПРИМЕР ПОЛКИ L 150 см УСТАНОВЛЕННОЙ НА ДВУХМЕСТНЫЙ ДИВАН

2人掛けソファに棚板(150 cm)を取り付けた例



ESEMPIO MENSOLA L 150 cm MONTATA SU DIVANO 2 POSTI

EXAMPLE L 150 cm SHELF MOUNTED ON 2-SEATER SOFA

EXEMPLE DE TABLETTE L 150 cm MONTÉE SUR CANAPÉ 2 PLACES

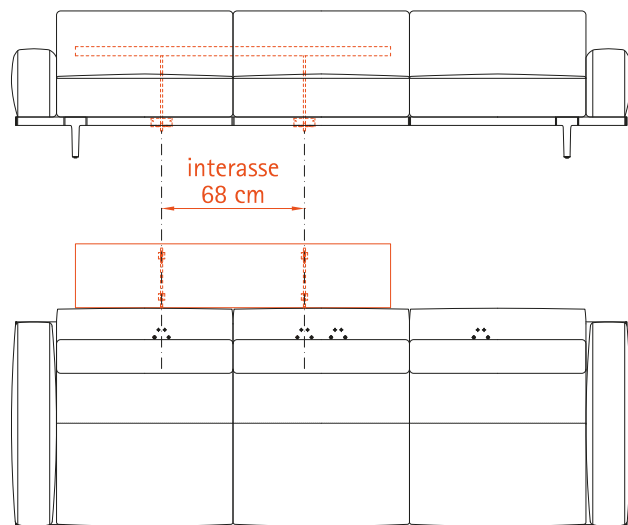
BEISPIEL KONSOLE L 150 cm MONTIERT AUF DREISITZERSOFA

EJEMPLO DE MÉNSULA L 150 cm MONTADA SOBRE SOFÁ DE 2 PLAZAS

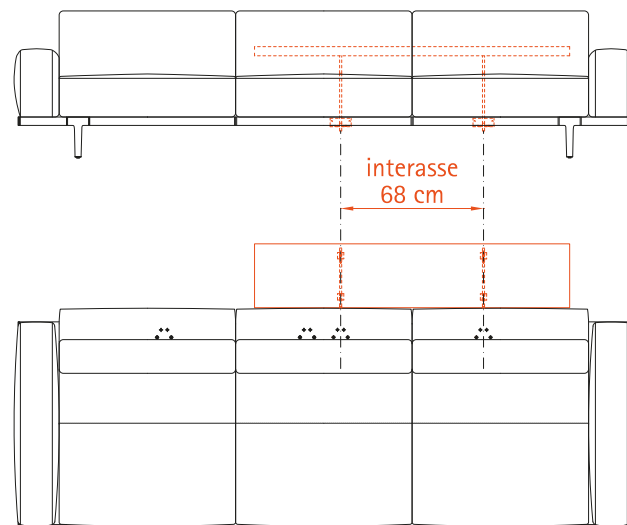
ПРИМЕР ПОЛКИ L 150 cm УСТАНОВЛЕННЫЙ НА ТРЕХМЕСТНОМ ДИВАНЕ

3人掛けソファーに棚板 (150 cm) を取り付けた例

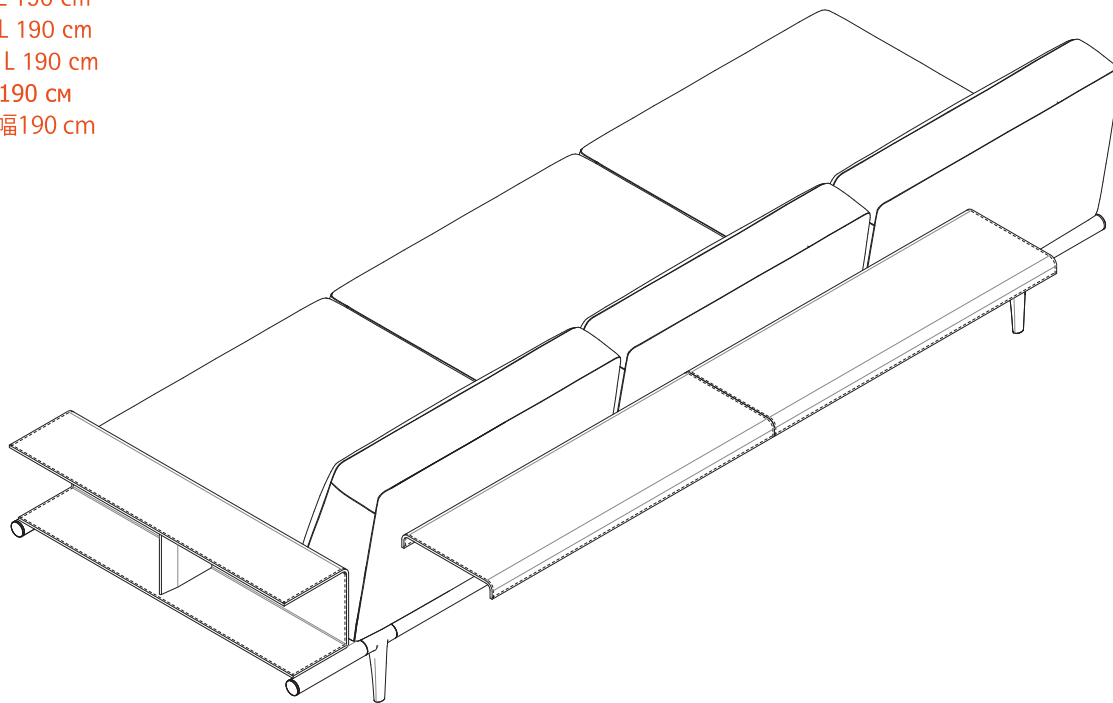
LATO SINISTRO



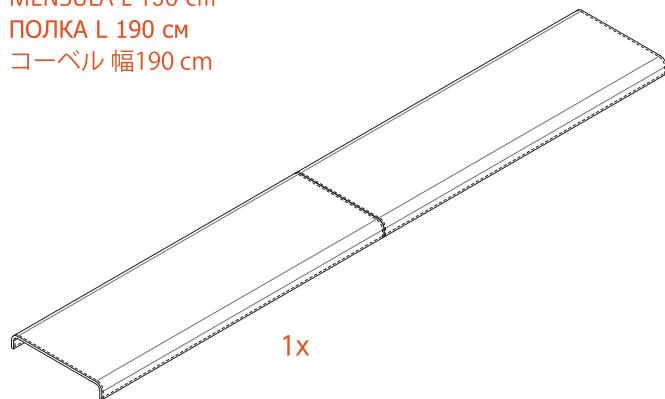
LATO DESTRO



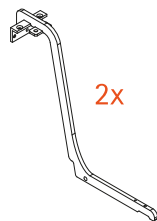
MENSOLA L 190 cm
SHELF L 190 cm
TABLETTE L 190 cm
KONSOLE L 190 cm
MÉNSULA L 190 cm
ПОЛКА L 190 см
コーベル 幅190 cm



MENSOLE L 190 cm
 SHELF L 190 cm
 TABLETTE L 190 cm
 KONSOLE L 190 cm
 MÉNSULA L 190 cm
 ПОЛКА L 190 cm
 コーベル 幅190 cm



1x



2x



6x
 Vite TB EI
 con flangia
 M6x25



2x
 Vite giunzione
 EI M6
 Femmina



8x
 Vite TPS EI
 M6x25



2x
 Grano EI
 M5x25



2x
 Vite TPS EI
 M4x30



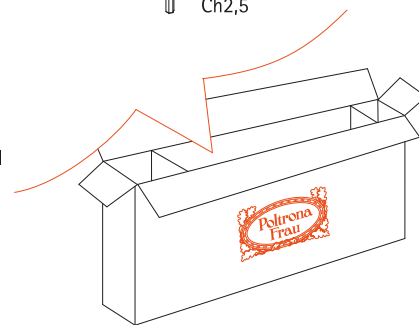
1x
 Ch5



1x
 Ch4



1x
 Ch2,5



ESEMPIO MENSOLA L 190 cm MONTATA SU DIVANO 2 POSTI

EXAMPLE L 190 cm SHELF MOUNTED ON 2-SEATER SOFA

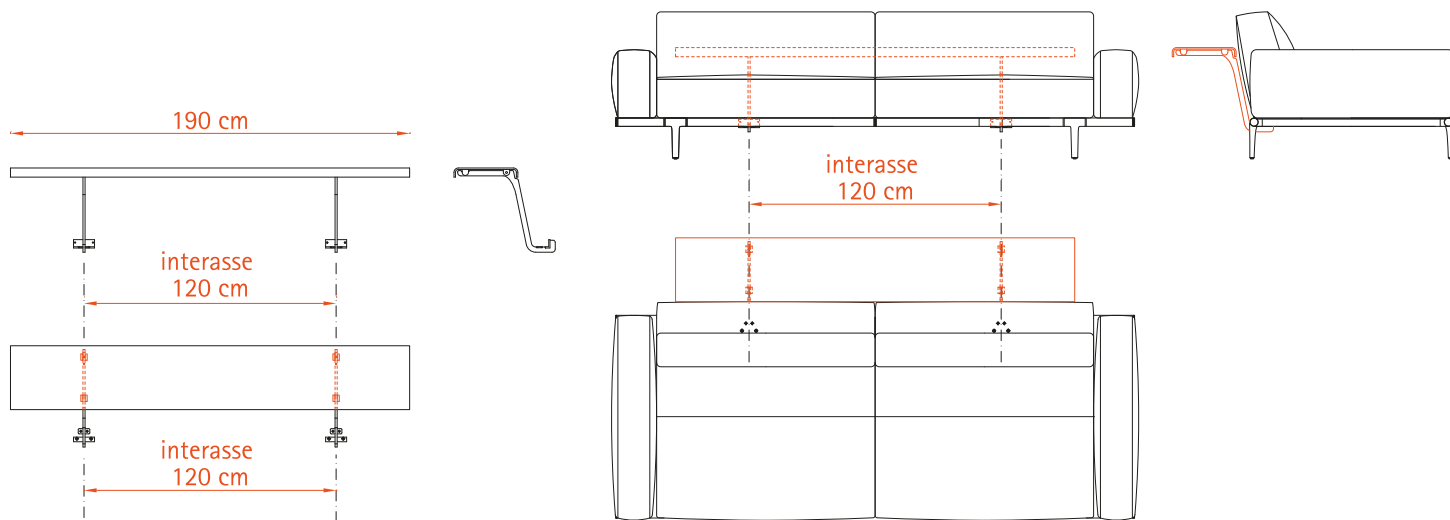
EXEMPLE DE TABLETTE L 190 cm MONTÉE SUR CANAPÉ 2 PLACES

BEISPIEL KONSOLE L 190 cm MONTIERT AUF ZWEISITZERSOFA

EJEMPLO DE MÉNSULA L 190 cm MONTADA SOBRE SOFÁ DE 2 PLAZAS

ПРИМЕР ПОЛКИ L 190 см УСТАНОВЛЕННОЙ НА ДВУХМЕСТНЫЙ ДИВАН

2人掛けソファーに棚板 (190 cm) を取り付けけた例



ESEMPIO MENSOLA L 190 MONTATA SU DIVANO 3 POSTI

EXAMPLE L 190 cm SHELF MOUNTED ON 3-SEATER SOFA

EXEMPLE DE TABLETTE L 190 cm MONTÉE SUR CANAPÉ 3 PLACES

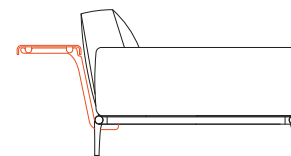
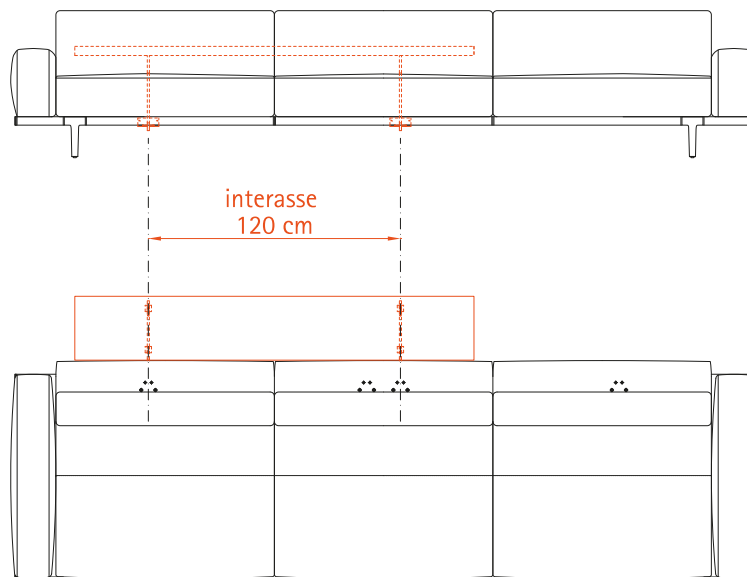
BEISPIEL KONSOLE L 190 cm MONTIERT AUF DREISITZERSOFA

EJEMPLO DE MÉNSULA L 190 cm MONTADA SOBRE SOFÁ DE 3 PLAZAS

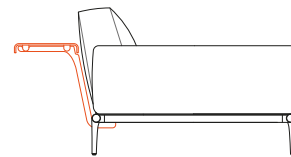
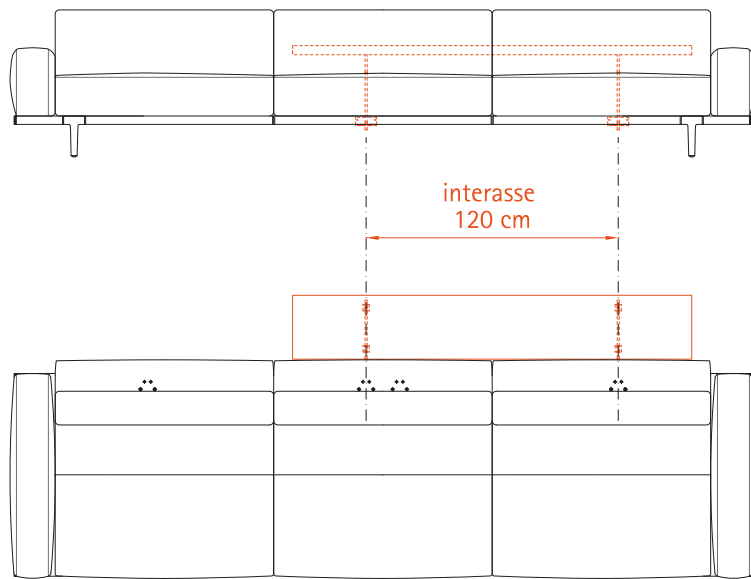
ПРИМЕР ПОЛКИ L 190 см УСТАНОВЛЕННЫЙ НА ТРЕХМЕСТНОМ ДИВАНЕ

3人掛けソファに棚板 (190 cm) を取り付けた例

LATO SINISTRO

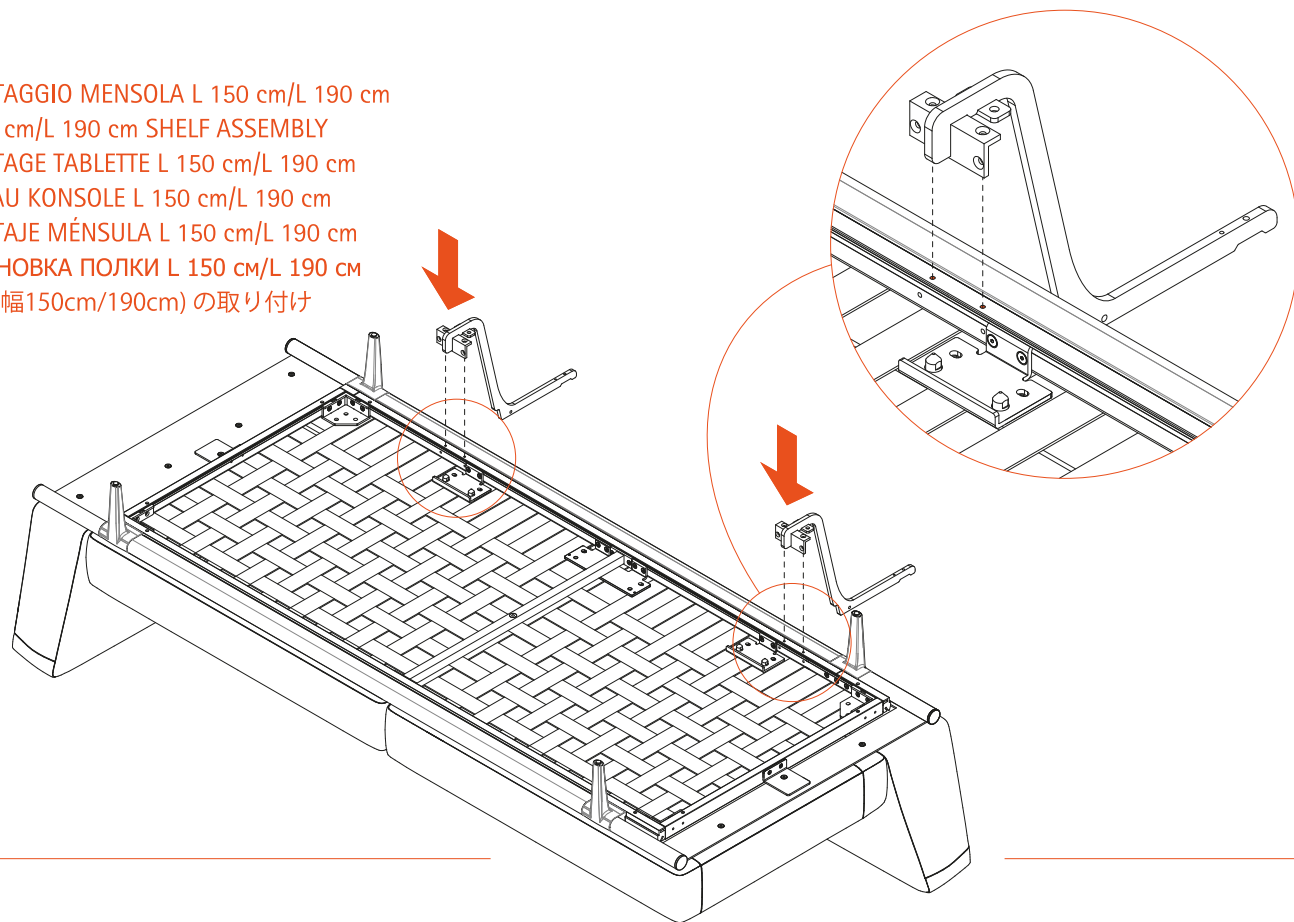


LATO DESTRO

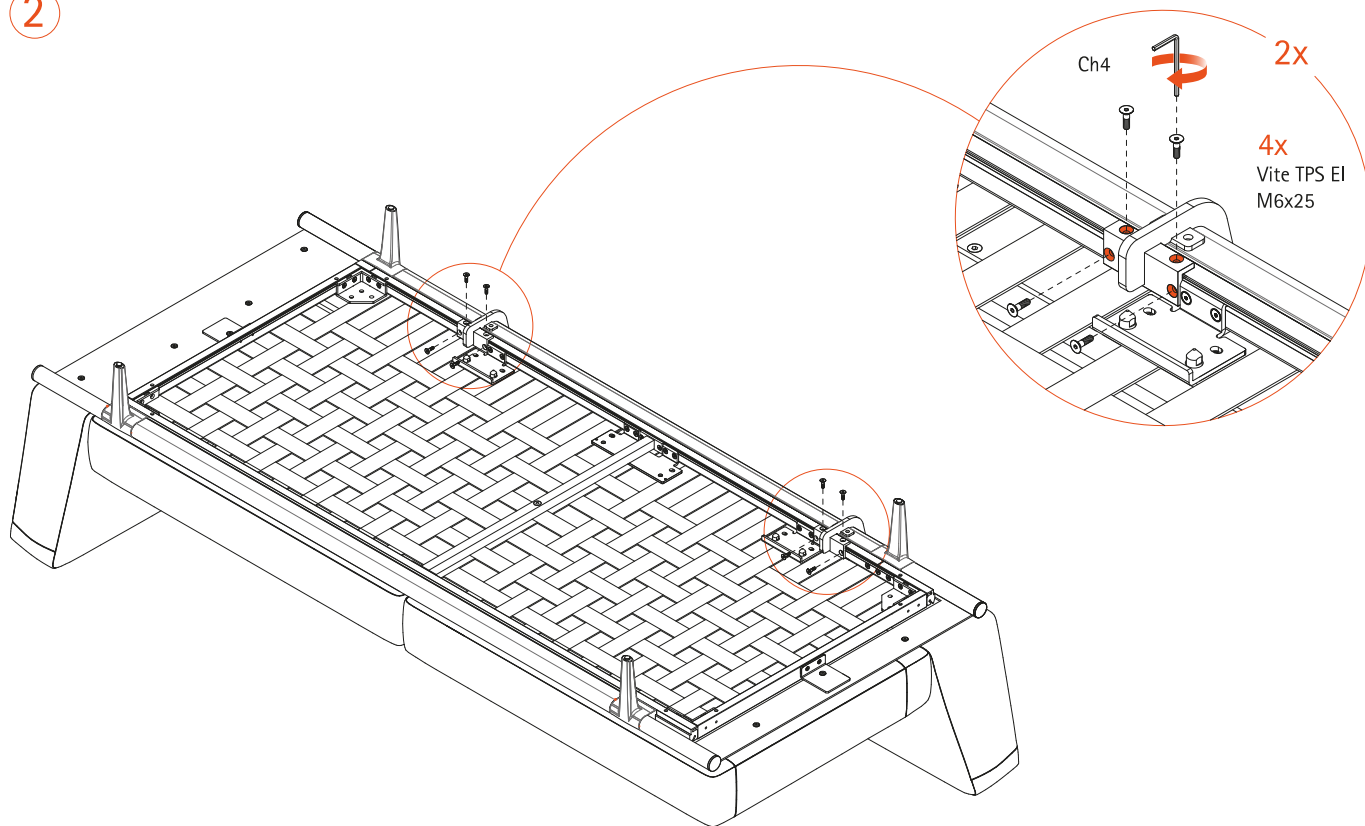


1

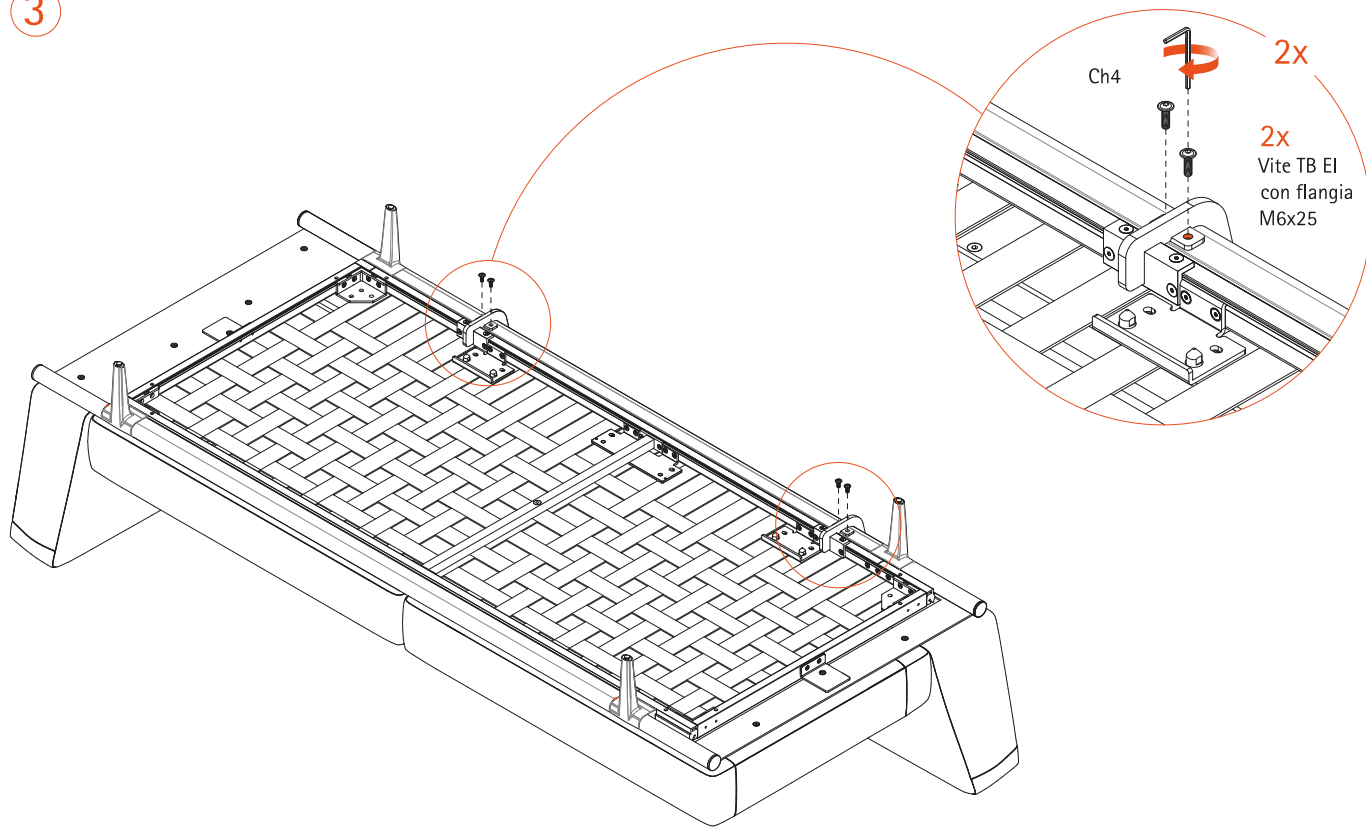
MONTAGGIO MENSOLA L 150 cm/L 190 cm
L 150 cm/L 190 cm SHELF ASSEMBLY
MONTAGE TABLETTE L 150 cm/L 190 cm
EINBAU KONSOLE L 150 cm/L 190 cm
MONTAJE MÉNSULA L 150 cm/L 190 cm
УСТАНОВКА ПОЛКИ L 150 см/L 190 см
棚板 (幅150cm/190cm) の取り付け



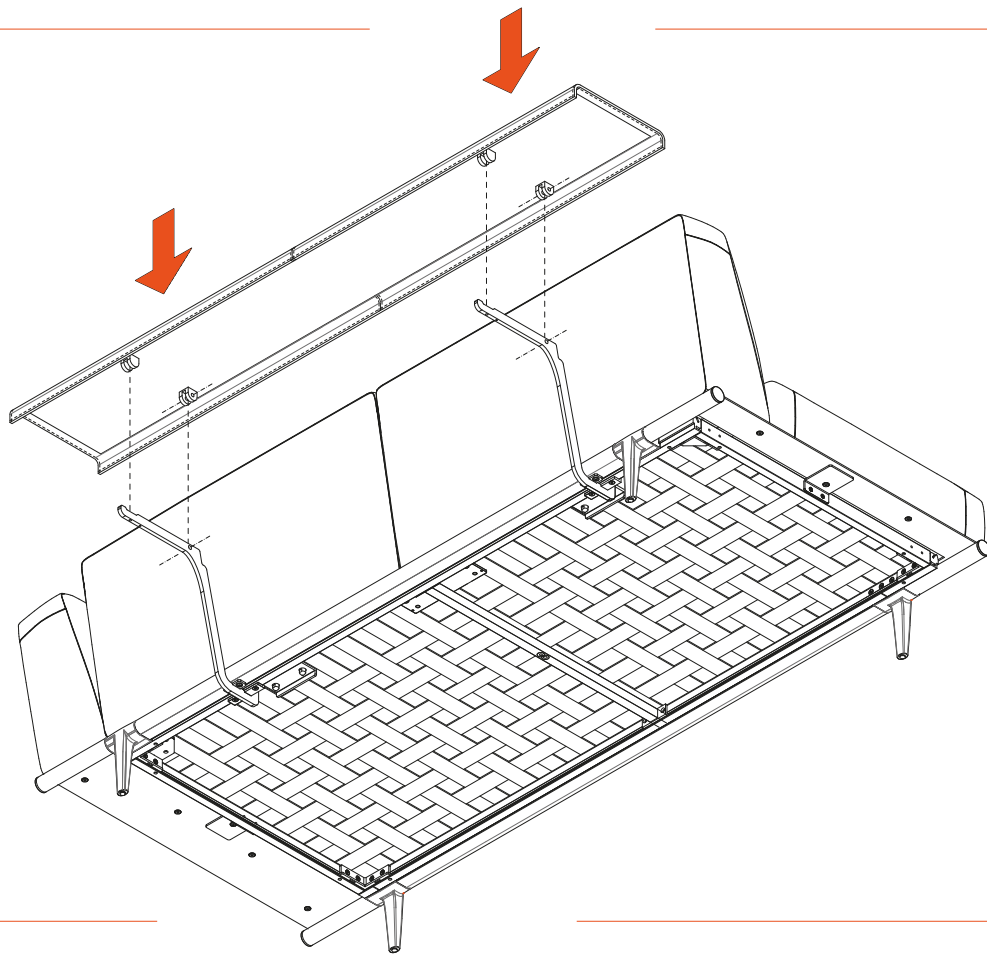
2



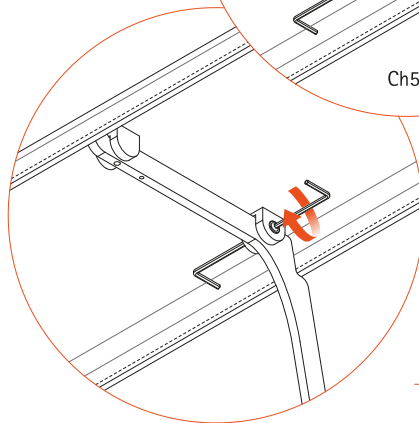
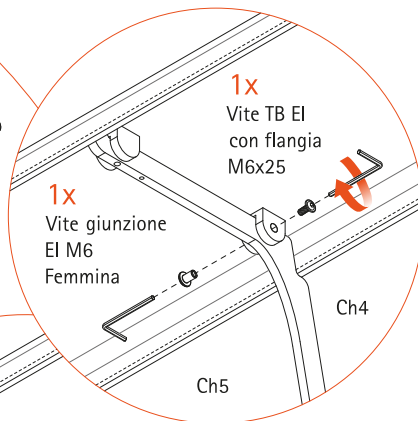
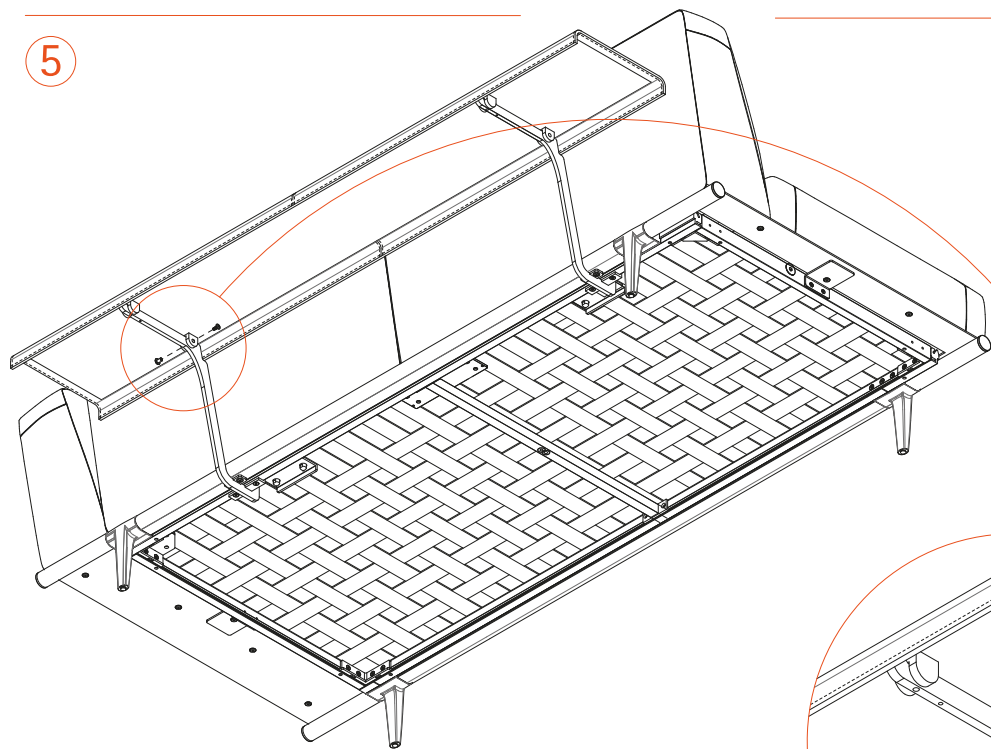
3



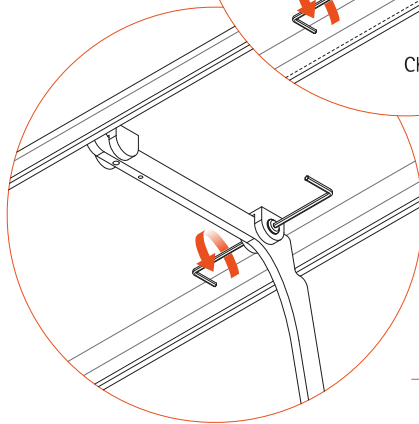
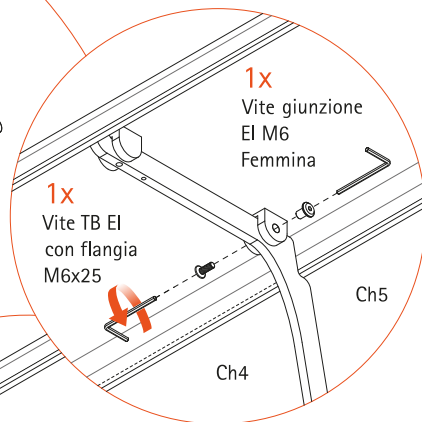
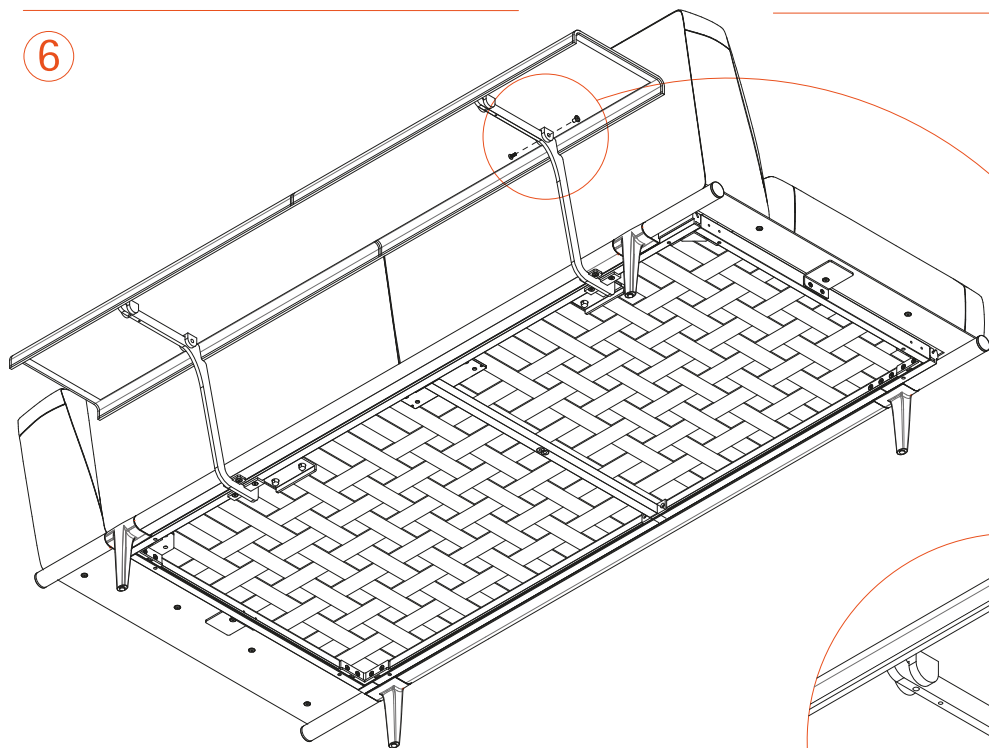
4



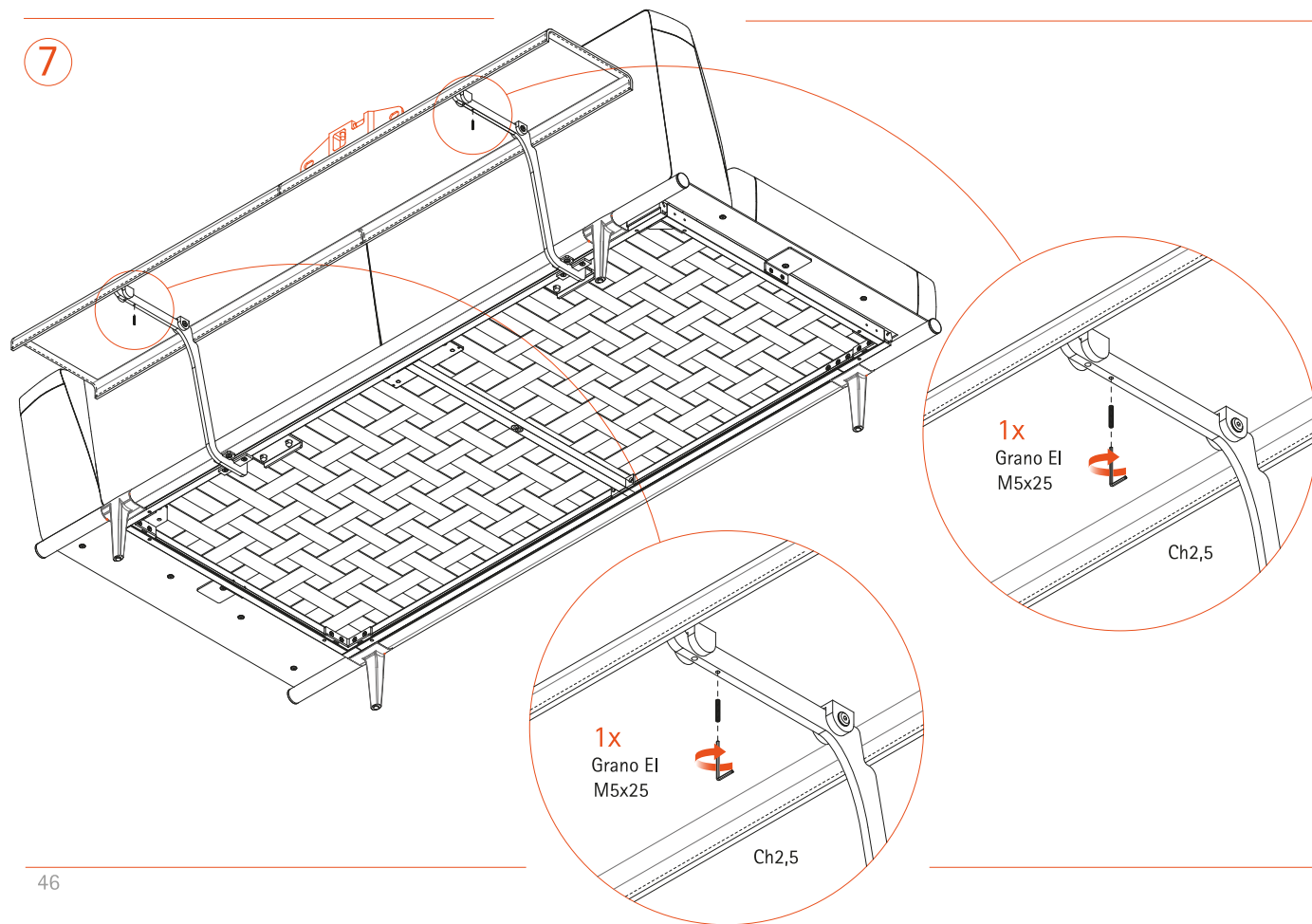
5



6



7



AVVITARE IL GRANO E PORTARE IN PIANO LA MENSOLA AIUTANDOSI CON UNA LIVELLA E SERRARE.

TIGHTEN THE GRUB SCREW AND USE A SPIRIT LEVEL TO MAKE SURE THE SHELF IS PERFECTLY HORIZONTAL, THEN FIX IN PLACE.

VISSER LE GOUJON ET METTRE LA TABLETTE À NIVEAU EN UTILISANT UN NIVEAU ET SERRER.

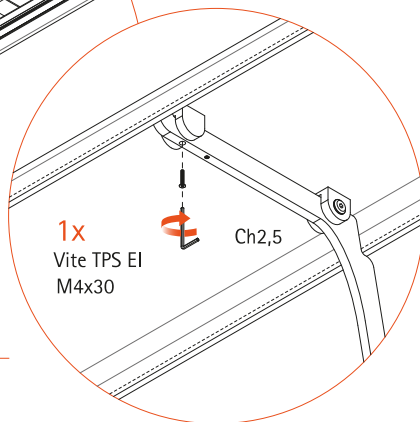
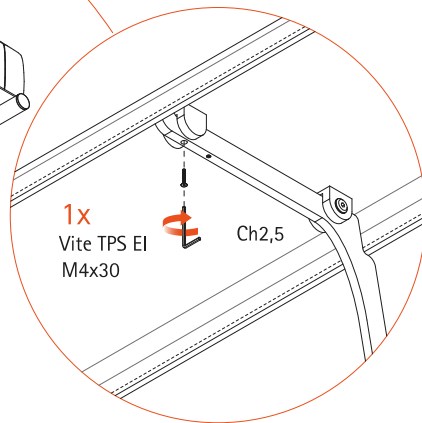
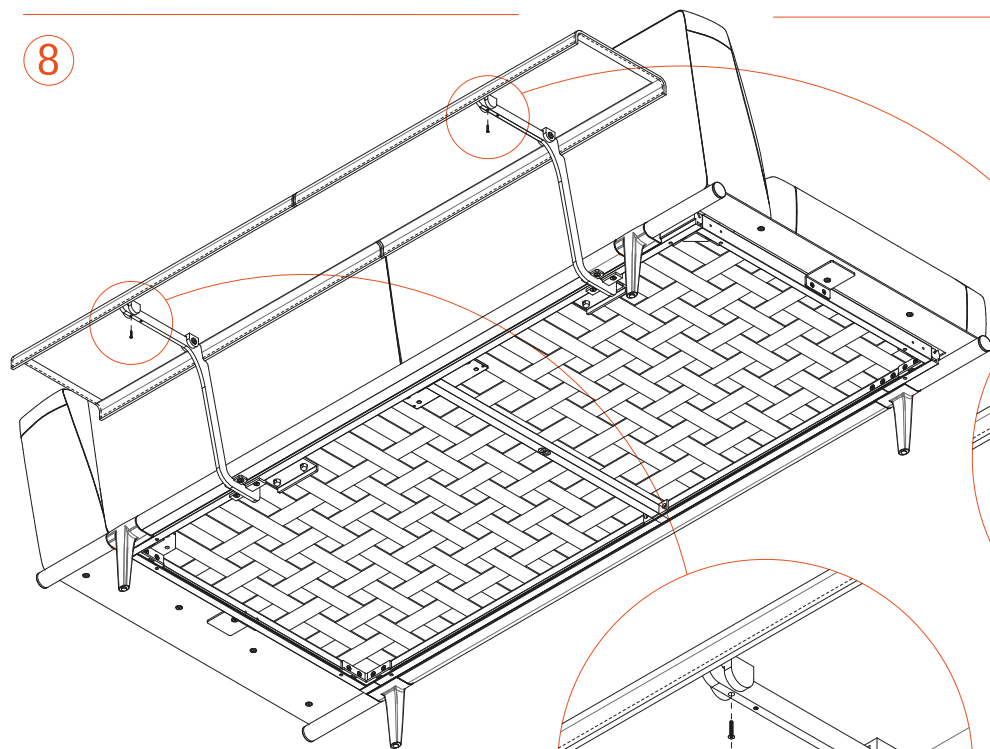
DEN STIFT FESTZIEHEN, DIE KONSOLE MITHILFE EINER WASSERWAAGE IN DIE WAAGE BRINGEN UND FESTZIEHEN.

ATORNILLAR EL TORNILLO SIN CABEZA EN EL TABLERO DE LA MÉNSULA AYUDÁNDOSE DE UN NIVEL Y APRETAR.

ЗАВИНТИТЬ УСТАНОВОЧНЫЙ ШТИФТ, ВЫРОВНЯТЬ ПОЛКУ ПО ГОРИЗОНТАЛИ ПРИ ПОМОЩИ УРОВНЯ И ЗАТЯНУТЬ.

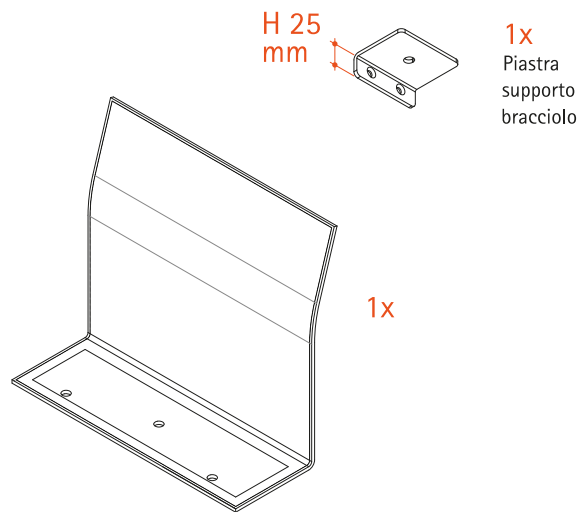
車知を振じり入れ、水準器を使って棚板を水平にし、ネジ留めます。

8



SERRARE
TIGHTEN
SERRER
FESTZIEHEN
APRETAR
ЗАТЯНУТЬ
締め付けてください

SUPPORTO BRACCIOLO - L 33 cm
 ARMREST SUPPORT - L 33 cm
 SUPPORT D'ACCOUDOIR - L 33 cm
 ARMLEHNENHALTERUNG - L 33 cm
 SOPORTE REPOSABRAZOS - L 33 cm
 ОПОРА ПОДЛОКОТНИКА - L 33 cm
 アームレストサポート - 幅33 cm



3x
Vite TB EI
con flangia
M6x12



2x
Rondella
16x8,2x4



3x
Vite giunzione
EI M6
Femmina



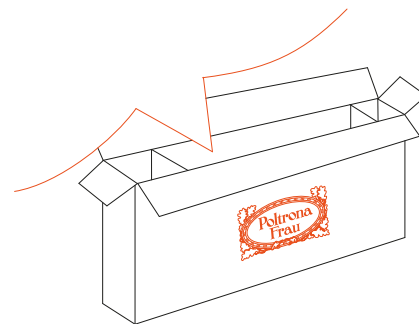
2x
Vite TPS EI
M6x25



1x
Ch5



1x
Ch4





PRIMA DI QUALSIASI OPERAZIONE DI MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI DEL SISTEMA LET IT BE, BISOGNA RIMUOVERE I CUSCINI APRENDO I BOTTONI AUTOMATICI DELLE FASCE IN PELLE DI FISSAGGIO CON CUI SONO ANCORATI ALLE CINGHIE ELASTICHE DELLA SEDUTA. TERMINATE LE OPERAZIONI DI MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI DEL LET IT BE RIPOSIZIONARE I CUSCINI NELLE POSIZIONI ORIGINARIE.

BEFORE MOUNTING ANY OF THE LET IT BE SYSTEM'S ACCESSORIES, THE CUSHIONS MUST BE REMOVED BY UNFASTENING THE SNAP BUTTONS OF THE LEATHER FIXING BANDS THAT SECURE THEM TO THE ELASTIC BELTS OF THE SEAT. AFTER ASSEMBLING THE LET IT BE'S ACCESSORIES RETURN THE CUSHIONS TO THEIR ORIGINAL POSITIONS.

AVANT DE PROCÉDER À UNE QUELCONQUE OPÉRATION DE MONTAGE DES ACCESSOIRES DU SYSTÈME LET IT BE, ENLEVER LES COUSSINS EN OUVRANT LES BOUTONS AUTOMATIQUES DES BANDES EN CUIR DE FIXATION AVEC LESQUELLES ILS SONT ATTACHÉS AUX SANGLES ÉLASTIQUES DE L'ASSISE. UNE FOIS LES OPÉRATIONS DE MONTAGE DES ACCESSOIRES DU LET IT BE TERMINÉES, REPOSITIONNER LES COUSSINS COMME À L'ORIGINE.

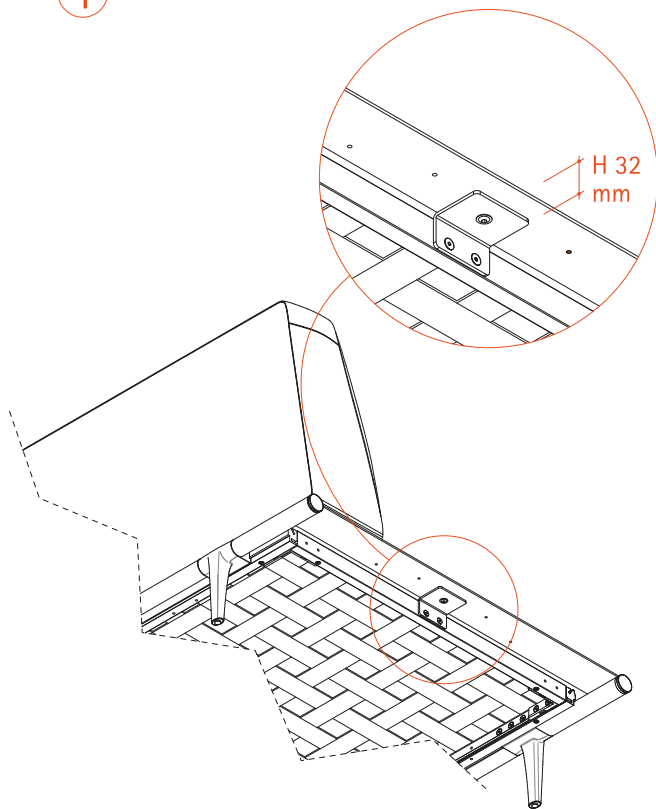
VOR DER MONTAGE DES ZUBEHÖRS DES LET IT BE SYSTEMS MÜSSEN DIE KISSEN DURCH ÖFFNEN DER DRUCKKNÖPFE DER LEDER BEFESTIGUNGSBÄNDER, MIT DENEN SIE AN DEN ELASTISCHEN GURTEN DER SITZFLÄCHE BEFESTIGT SIND, ENTFERNT WERDEN. NACH DEM ZUSAMMENBAU DES ZUBEHÖRS DIE KISSEN WIEDER IN IHRE URSPRÜNGLICHE POSITION BRINGEN.

ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER OPERACIÓN DE MONTAJE DE LOS ACCESORIOS DEL SISTEMA LET IT BE, QUITAR LOS COJINES ABRIENDO LOS BOTONES AUTOMÁTICOS DE LAS TIRAS DE PIEL DE FIJACIÓN CON LAS QUE ESTÁN FIJADAS LAS CINCHAS ELÁSTICAS DEL ASIENTO. UNA VEZ FINALIZADAS LAS OPERACIONES DE MONTAJE DE LOS ACCESORIOS DEL LET IT BE, VUELVA A PONER LOS COJINES EN SU POSICIÓN ORIGINARIA.

ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЙ ПО УСТАНОВКЕ КОМПЛЕКТУЮЩИХ СИСТЕМЫ LET IT BE НЕОБХОДИМО СНЯТЬ ПОДУШКИ, ДЛЯ ЧЕГО РАССТЕГНУТЬ КНОПКИ КОЖАНЫХ ПОЛОС, КОТОРЫМИ ОНИ КРЕПЯТСЯ К УПРУГИМ РЕМНЯМ СИДЕНЬЯ. ПО ЗАВЕРШЕНИИ ОПЕРАЦИЙ УСТАНОВКИ КОМПЛЕКТУЮЩИХ LET IT BE ПОЛОЖИТЬ ПОДУШКИ НА МЕСТО.

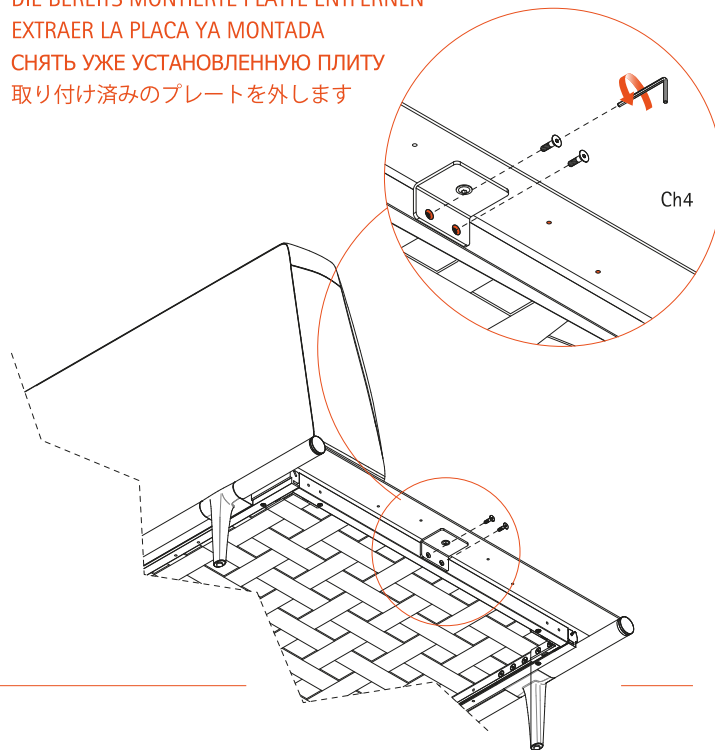
LET IT BEシステムに付属品を取り付ける作業を行う前に、座面の伸縮ベルトが固定されている固定用革バンドのスナップボタンを使ってクッションを外して下さい。
LET IT BEの付属品の取り付け作業が終わったら、クッションを元の場所に戻して下さい。

1

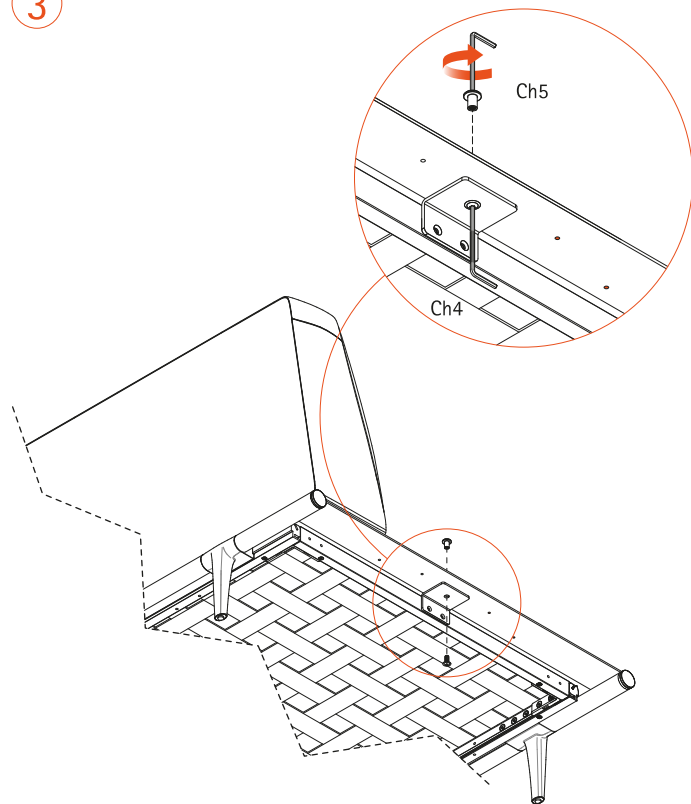


2

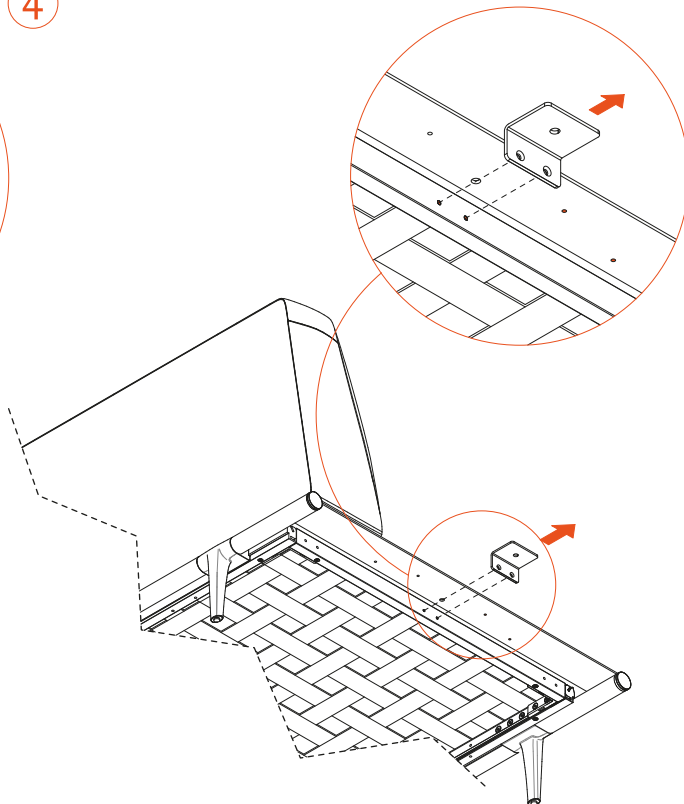
RIMUOVERE LA PIASTRA GIÀ MONTATA
 REMOVE THE ALREADY-ASSEMBLED PLATE
 ENLEVER LA PLAQUE DÉJÀ MONTÉE
 DIE BEREITS MONTIERTE PLATTE ENTFERNEN
 EXTRAER LA PLACA YA MONTADA
 СНЯТЬ УЖЕ УСТАНОВЛЕННУЮ ПЛИТУ
 取り付け済みのプレートを外します



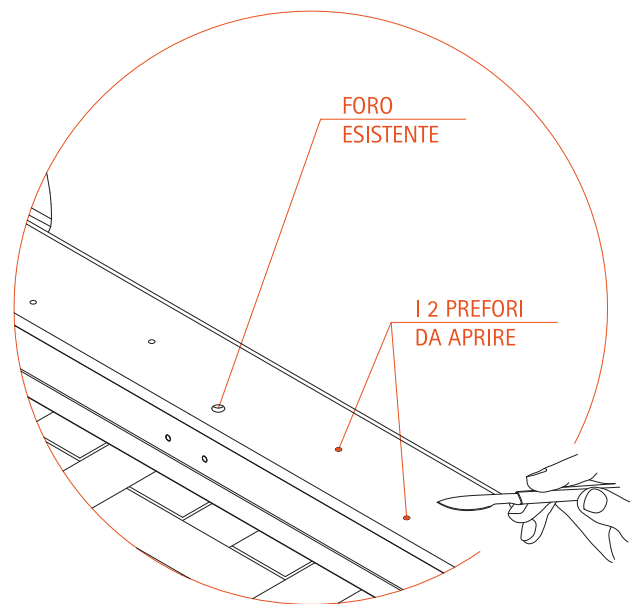
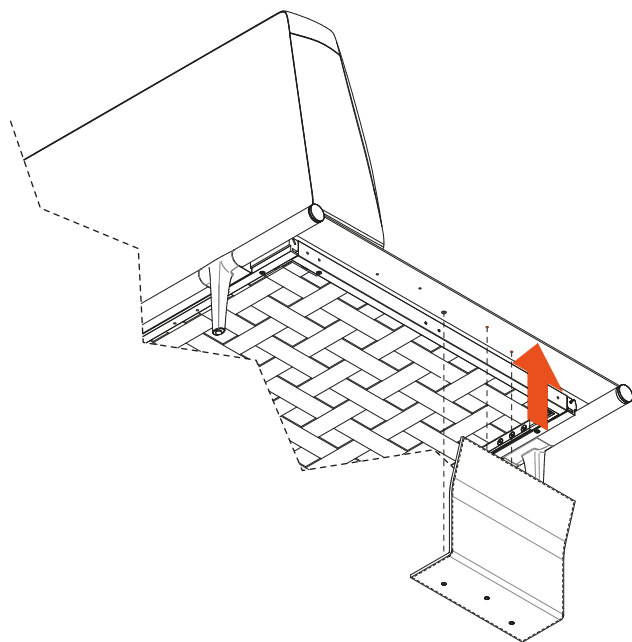
3



4



5



PRIMA DI MONTARE IL SUPPORTO BRACCIOLO APRIRE CON UN BISTURI O UN CUTTER I 2 PREFORI CHE SONO POSIZIONATI VERSO LA PARTE ANTERIORE DEL DIVANO.
NON INTERVENIRE SUGLI ALTRI.

BEFORE MOUNTING THE ARMREST SUPPORT OPEN THE 2 PILOT HOLES ON THE FRONT OF THE SOFA USING A SCALPEL OR CUTTER.
DO NOT TOUCH THE OTHERS.

AVANT DE MONTER LE SUPPORT D'ACCOUDOIR OUVRIR AVEC UN BISTOURI OU UN CUTTER LES 2 PRÉ-PERFORATIONS QUI SE TROUVENT SUR LA PARTIE ARRIÈRE DU CANAPÉ.
NE PAS INTERVENIR SUR LES AUTRES.

VOR DER MONTAGE DER ARMLEHNENHALTERUNG DIE 2 VORGEBOHRTEN LÖCHER IN RICHTUNG VORDERSEITE DES SOFAS MIT EINEM MESSER ODER EINEM CUTTER ÖFFNEN.
DIE ANDEREN NICHT ÖFFNEN.

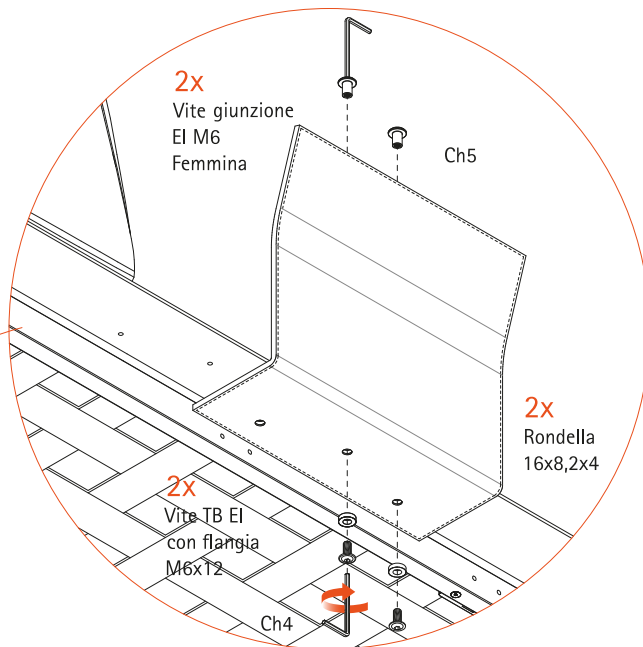
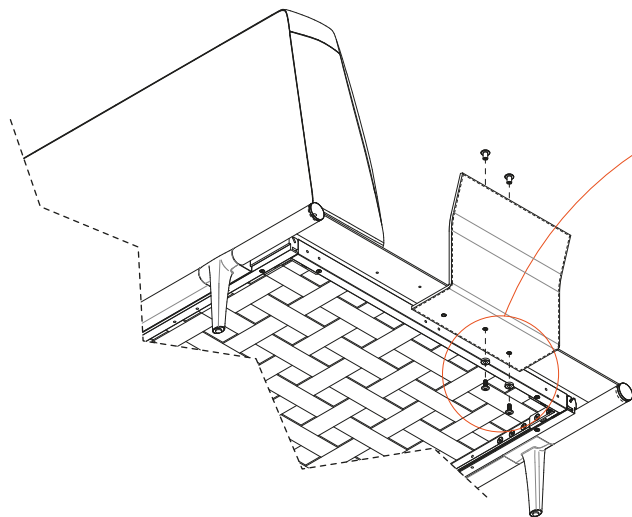
ANTES DE MONTAR EL SOPORTE REPOSABRAZOS, ABRIR CON UN ESCALPELO O CÚTER LOS 2 ORIFICIOS PREPERFORADOS SITUADOS EN LA PARTE DELANTERA DEL SOFÁ.
NO TOCAR LOS DEMÁS.

ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ ОПОРЫ ПОДЛОКОТНИКА ОТКРЫТЬ НОЖОМ 2 ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ОТВЕРСТИЯ, ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ БЛИЖЕ К ПЕРЕДНЕЙ ЧАСТИ ДИВАНА.
НЕ ТРОГАТЬ ДРУГИЕ ОТВЕРСТИЯ.

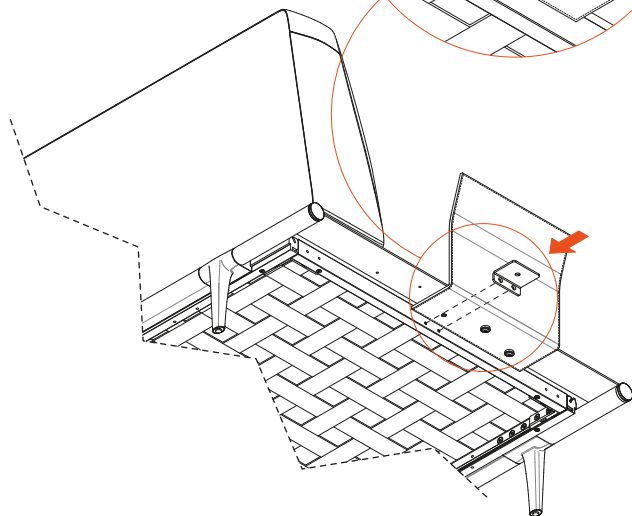
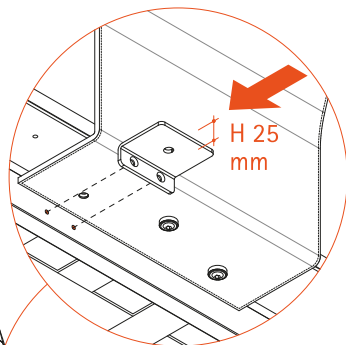
アームレストサポートを取り付ける前に、メスまたはカッターを使ってソファ前部にある2つのパイロット穴を開きます。
他の場所には手を加えないで下さい。

6

AVVITARE MA NON SERRARE.
PARTIALLY TIGHTEN.
VISSEZ MAIS SANS SERRER.
EINSCHRAUBEN, ABER NICHT FESTZIEHEN.
ATORNILLAR PERO NO APRETAR AL MÁXIMO LOS TORNILLOS.
ЗАВИНТИТЬ, НЕ ЗАТЯГИВАЯ.
ネジは完全に絞めないでください。

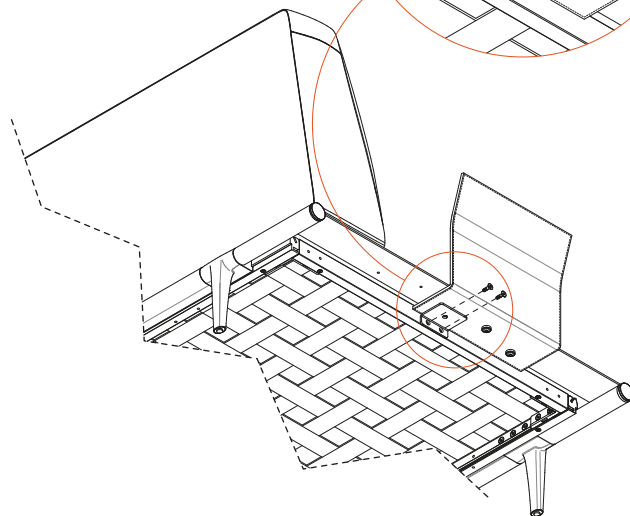
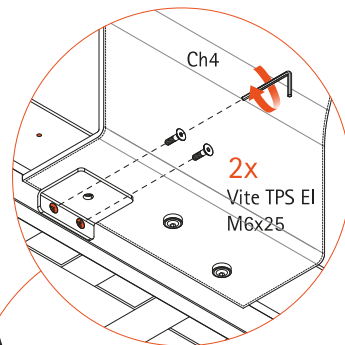


7



8

SERRARE
TIGHTEN
SERRER
FESTZIEHEN
APRETAR
ЗАТЯНУТЬ
締め付けてください

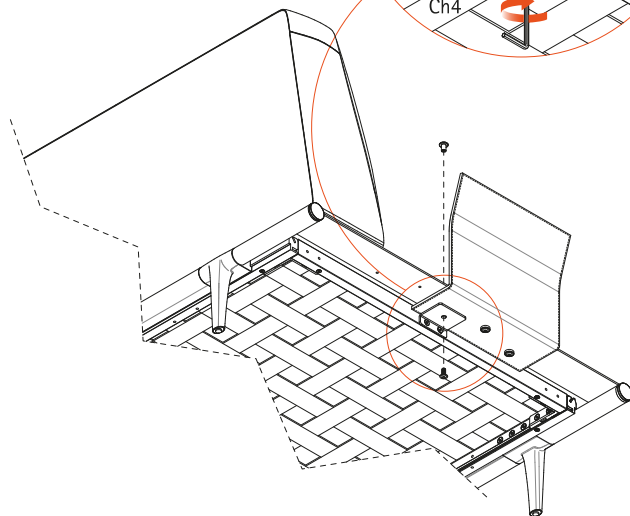
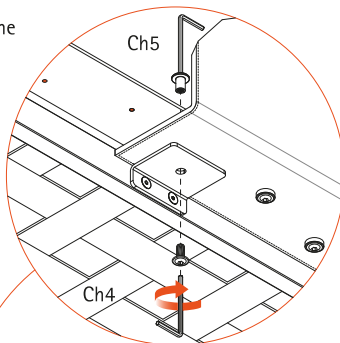


9

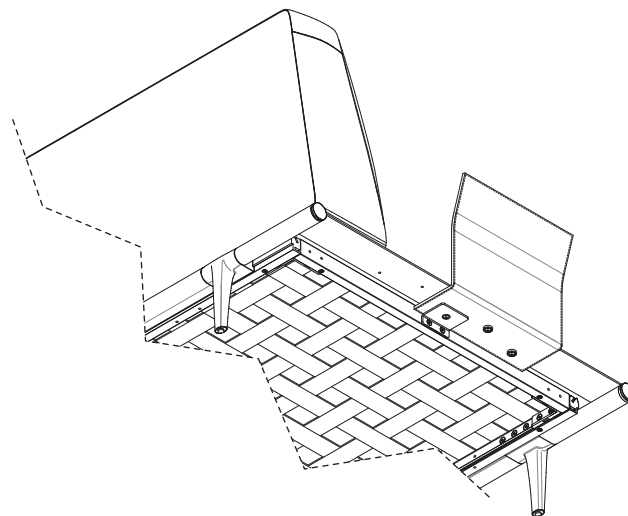
SERRARE
TIGHTEN
SERRER
FESTZIEHEN
APRETAR
ЗАТЯНУТЬ
締め付けてください

1x
Vite giunzione
EI M6
Femmina

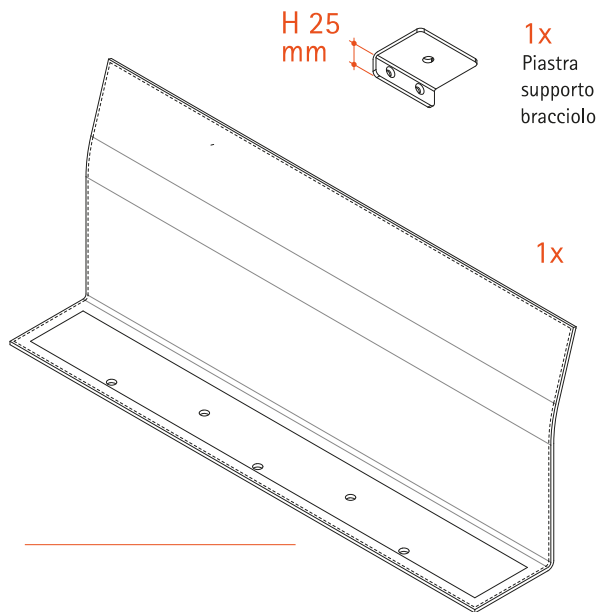
1x
Vite TB EI
con flangia
M6x12



10



SUPPORTO BRACCIOLO - L 66 cm
 ARMREST SUPPORT - L 66 cm
 SUPPORT D'ACCOUDOIR - L 66 cm
 ARMLEHNENHALTERUNG - L 66 cm
 SOPORTE REPOSABRAZOS - L 66 cm
 ОПОРА ПОДЛОКОТНИКА - L 66 cm
 アームレストサポート - 幅66 cm



5x
 Vite TB EI
 con flangia
 M6x12



4x
 Rondella
 16x8,2x4



5x
 Vite giunzione
 EI M6
 Femmina



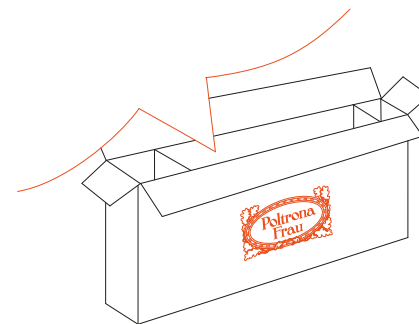
2x
 Vite TPS EI
 M6x25



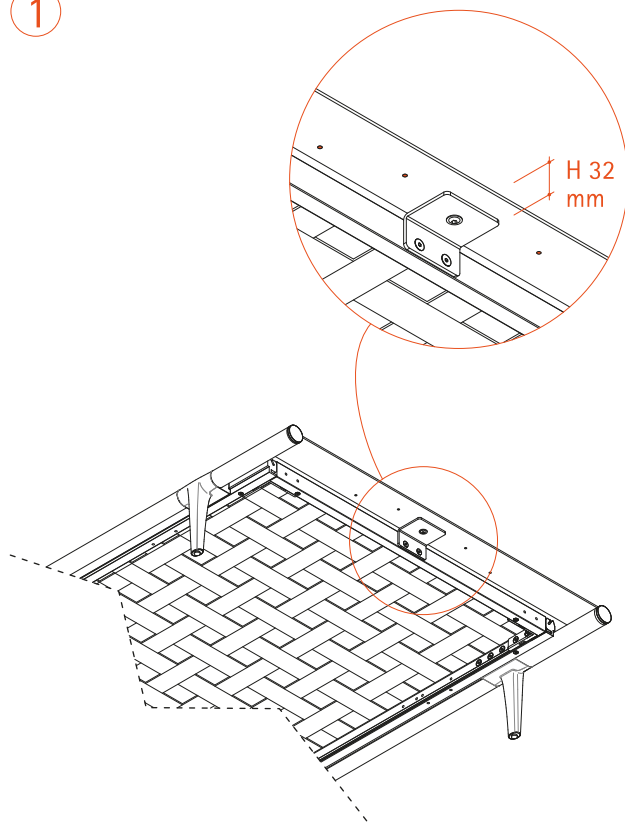
1x
 Ch5



1x
 Ch4

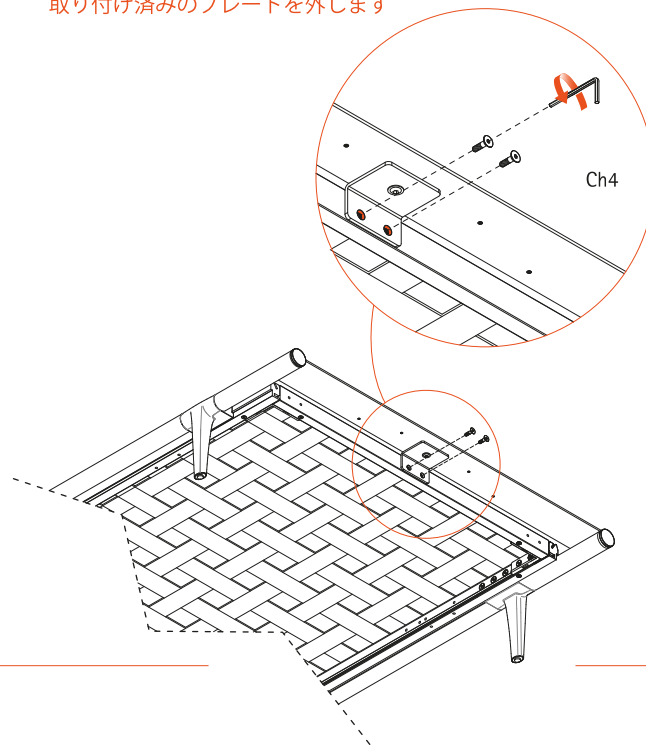


1

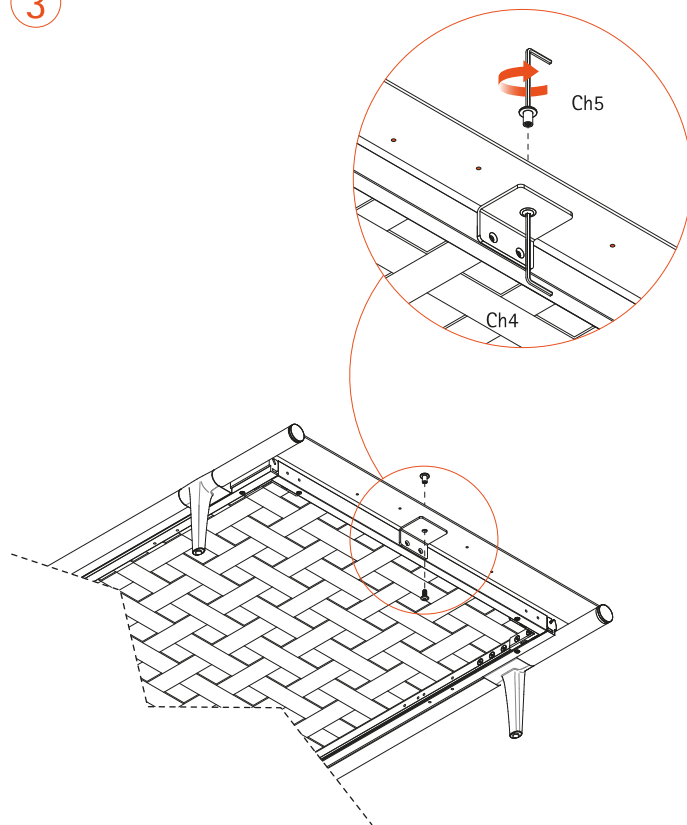


2

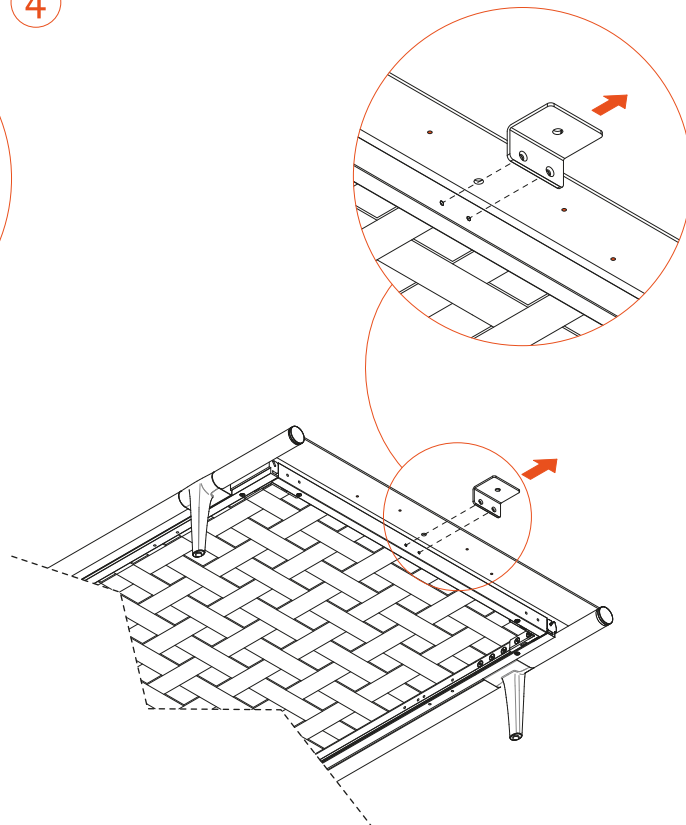
RIMUOVERE LA PIASTRA GIÀ MONTATA
 REMOVE THE ALREADY-ASSEMBLED PLATE
 ENLEVER LA PLAQUE DÉJÀ MONTÉE
 DIE BEREITS MONTIERTE PLATTE ENTFERNEN
 EXTRAER LA PLACA YA MONTADA
 СНЯТЬ УЖЕ УСТАНОВЛЕННУЮ ПЛИТУ
 取り付け済みのプレートを外します



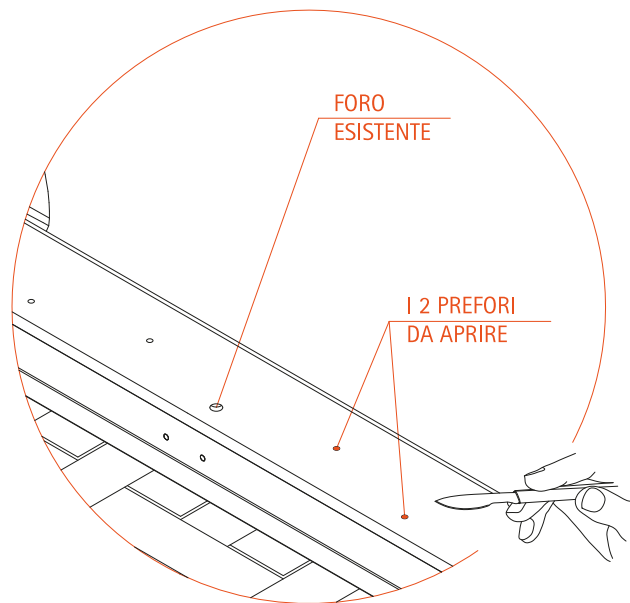
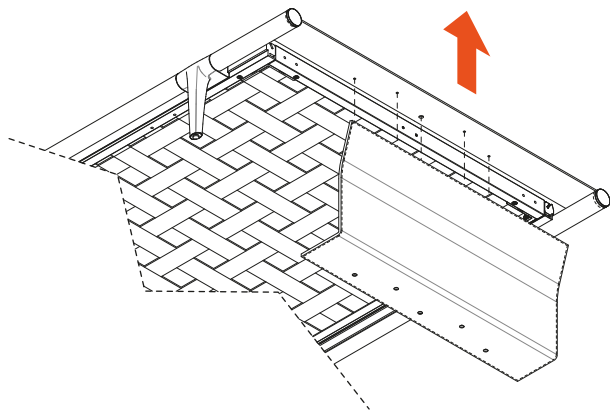
3



4



5



PRIMA DI MONTARE IL SUPPORTO BRACCIOLO APRIRE CON UN BISTURI O UN CUTTER I 2 PREFORI CHE SONO POSIZIONATI VERSO LA PARTE ANTERIORE DEL DIVANO.

NON INTERVENIRE SUGLI ALTRI.

BEFORE MOUNTING THE ARMREST SUPPORT OPEN THE 2 PILOT HOLES ON THE FRONT OF THE SOFA USING A SCALPEL OR CUTTER. DO NOT TOUCH THE OTHERS.

AVANT DE MONTER LE SUPPORT D'ACCOUDOIR OUVRIR AVEC UN BISTOURI OU UN CUTTER LES 2 PRÉ-PERFORATIONS QUI SE TROUVENT SUR LA PARTIE ARRIÈRE DU CANAPÉ.

NE PAS INTERVENIR SUR LES AUTRES.

VOR DER MONTAGE DER ARMLEHNENHALTERUNG DIE 2 VORGEBOHRTEN LÖCHER IN RICHTUNG VORDERSEITE DES SOFAS MIT EINEM MESSER ODER EINEM CUTTER ÖFFNEN.

DIE ANDEREN NICHT ÖFFNEN.

ANTES DE MONTAR EL SOPORTE REPOSABRAZOS, ABRIR CON UN ESCALPELO O CÚTER LOS 2 ORIFICIOS PREPERFORADOS SITUADOS EN LA PARTE DELANTERA DEL SOFÁ.

NO TOCAR LOS DEMÁS.

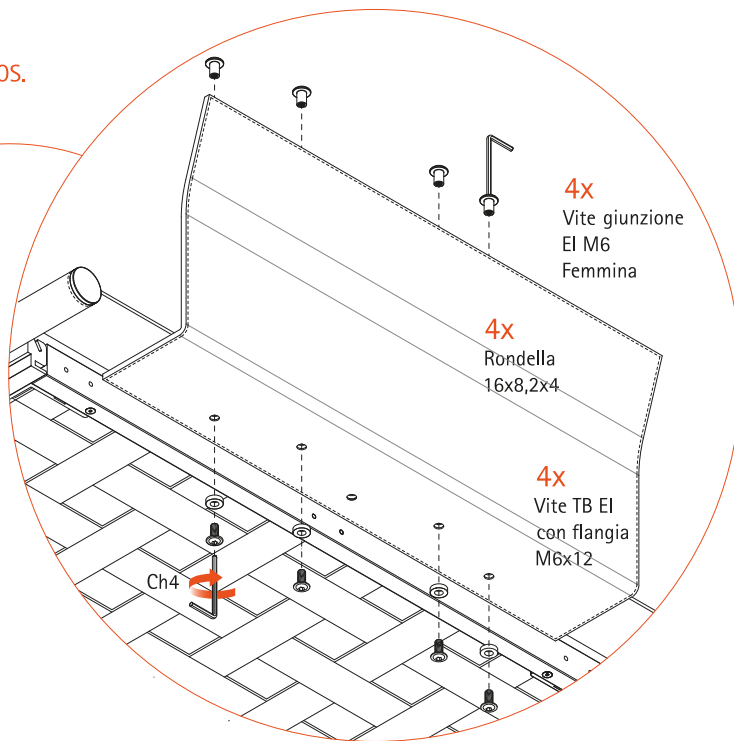
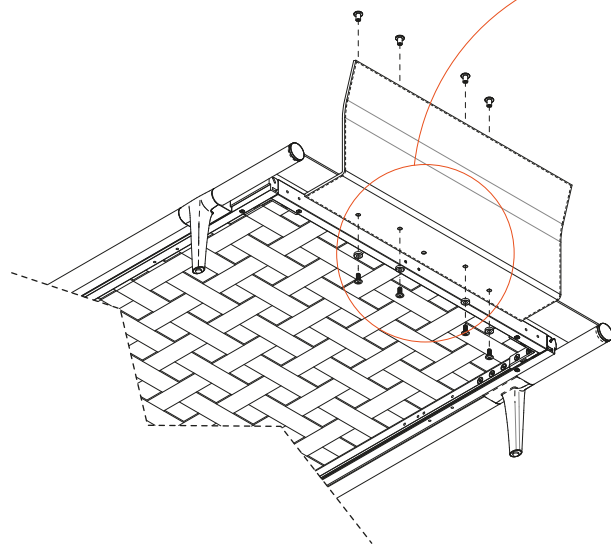
ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ ОПОРЫ ПОДЛОКОТНИКА ОТКРЫТЬ НОЖОМ 2 ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ОТВЕРСТИЯ, ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ БЛИЖЕ К ПЕРЕДНЕЙ ЧАСТИ ДИВАНА.

НЕ ТРОГАТЬ ДРУГИЕ ОТВЕРСТИЯ.

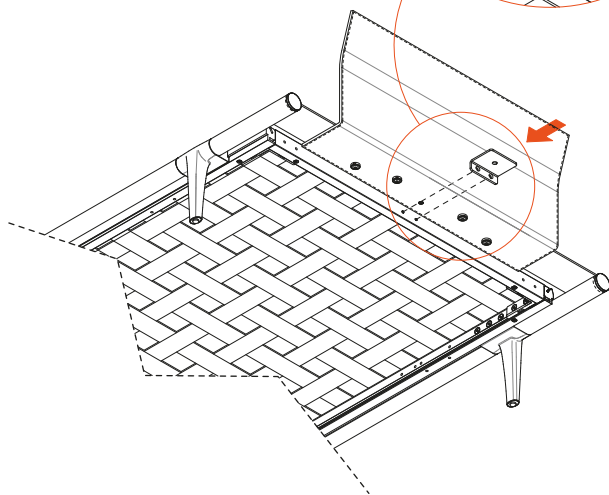
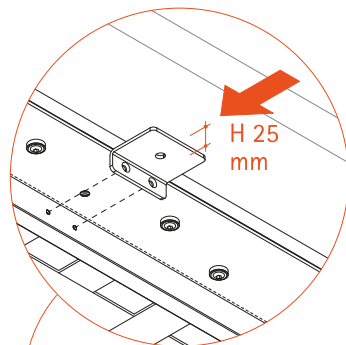
アームレストサポートを取り付ける前に、メスまたはカッターを使ってソファ前部にある2つのパイロット穴を開きます。他の場所には手を加えないで下さい。

6

AVVITARE MA NON SERRARE.
PARTIALLY TIGHTEN.
VISSER MAIS SANS SERRER.
EINSCHRAUBEN, ABER NICHT FESTZIEHEN.
ATORNILLAR PERO NO APRETAR AL MÁXIMO LOS TORNILLOS.
ЗАВИНТИТЬ, НЕ ЗАТЯГИВАЯ.
ネジは完全に絞めないでください。

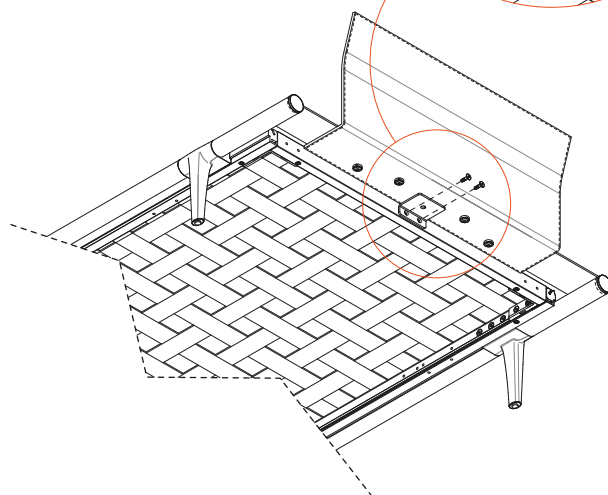
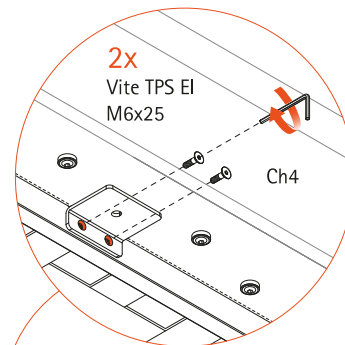


7



8

SERRARE
TIGHTEN
SERRER
FESTZIEHEN
APRETAR
ЗАТЯНУТЬ
締め付けてください



9

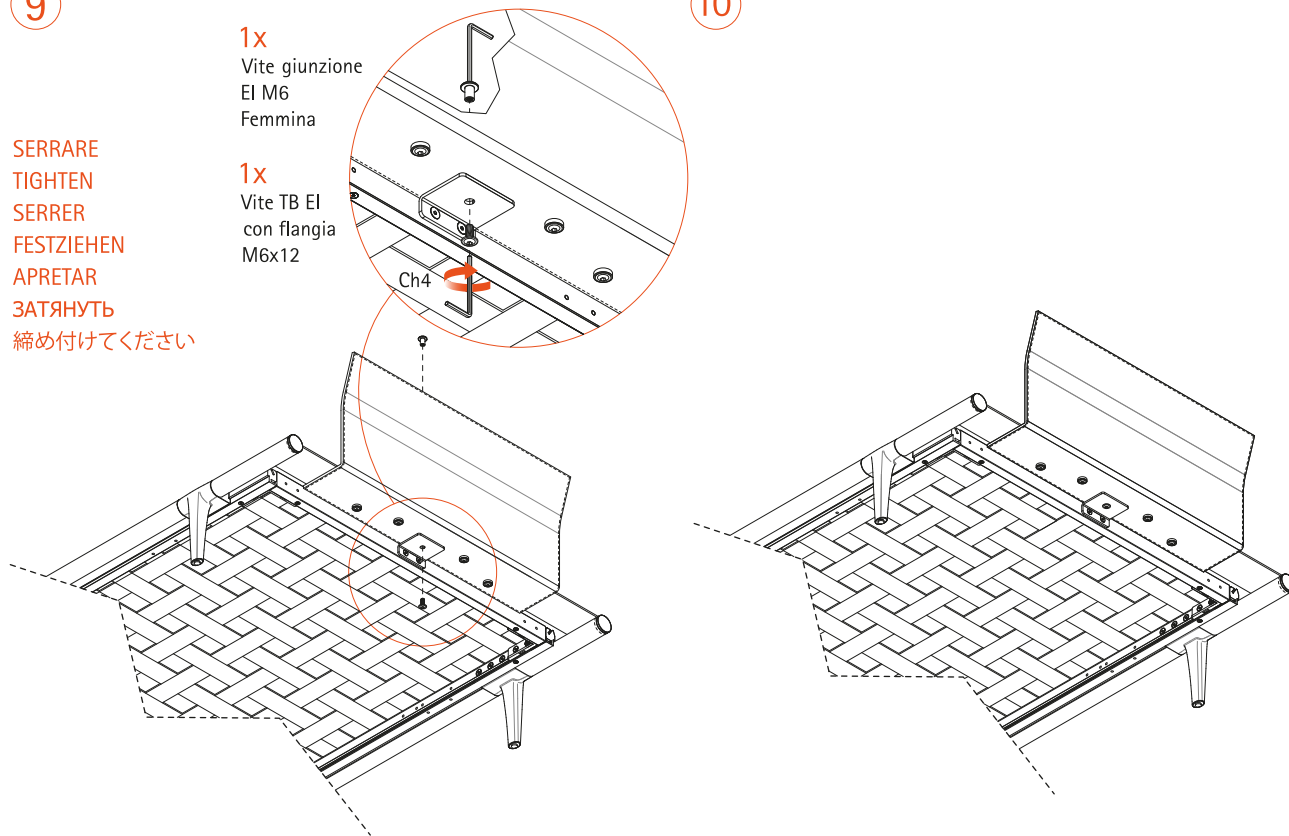
SERRARE
TIGHTEN
SERRER
FESTZIEHEN
APRETAR
ЗАТЯНУТЬ
締め付けてください

1x
Vite giunzione
EI M6
Femmina

1x
Vite TB EI
con flangia
M6x12

Ch4

10



© Poltrona Frau 2018. Poltrona Frau reserves the right to modify the products and the components in this technical sheet, without any prior notice.

Company with certified Quality Management System in accordance with ISO 9001, certified Environmental Management System in accordance with ISO 14001 and certified Occupational Health and Safety Management System in accordance with BS OHSAS 18001.

Poltrona Frau S.p.A. Via Sandro Pertini 22 62029 Tolentino MC Italy Tel. +39 0733 909.1 Fax +39 0733 971600 www.poltronafrau.com

Company subject to management and co-ordination of Haworth Italy Holding S.r.l.